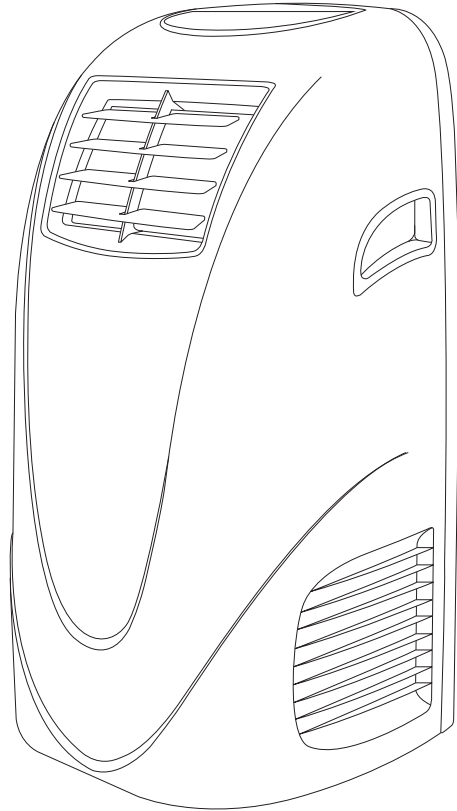


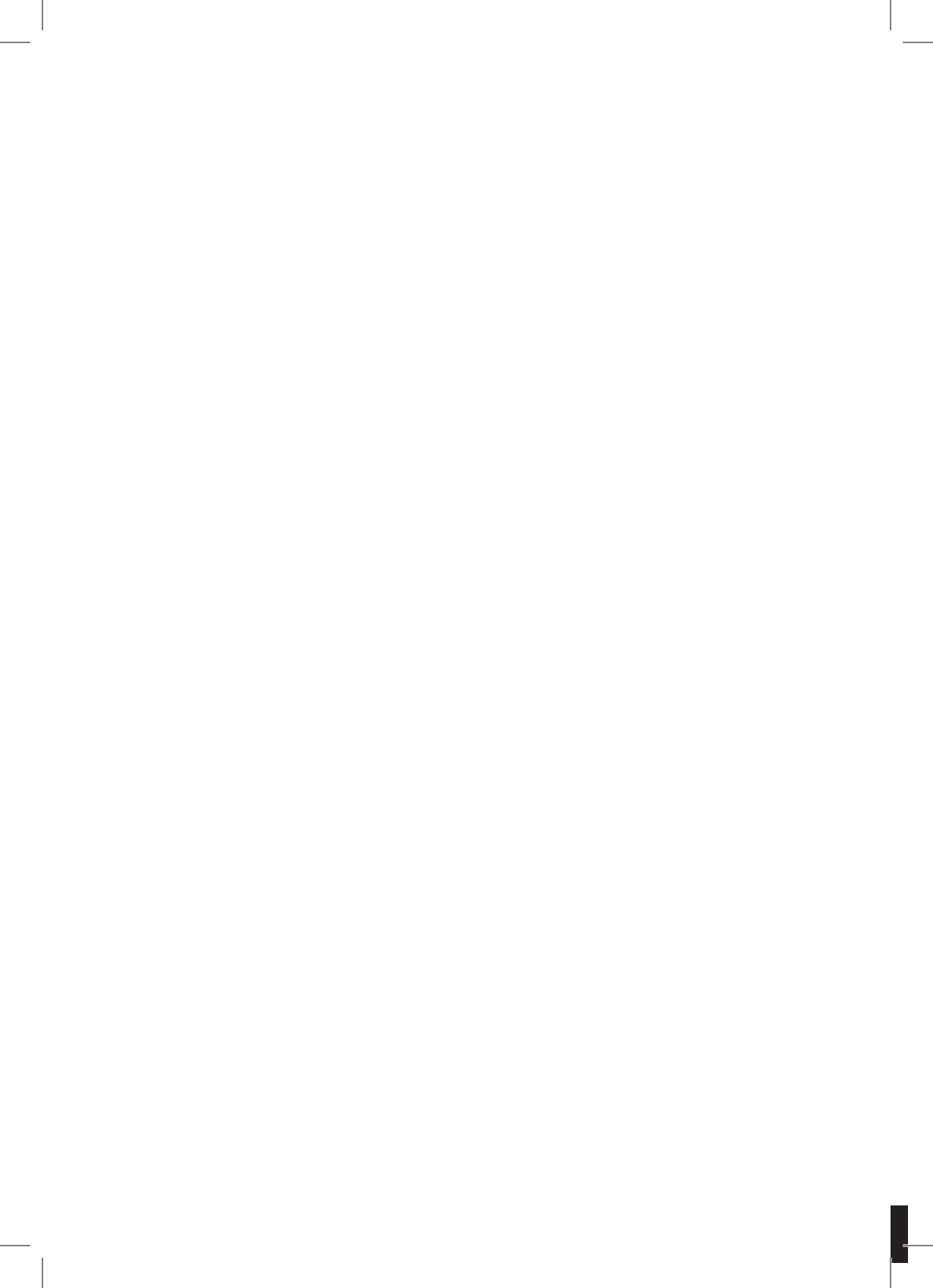
- KLIMATYZATOR PRZENOŚNY
- PORTABLE AIR CONDITIONER
- MOBILNÍ KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKA
- TRAGBARE KLIMAANLAGE
- МОБИЛЬНЫЙ КОНДИЦИОНЕР
- PRENOSNÉ KLIMATIZAČNÉ ZARIADENIE
- HORDOZHATÓ KLÍMABERENDEZÉS
- CLIMATIZADOR PORTÁTIL



model: **KLC9000**

**Eldom Sp. z o.o.**  
ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND  
tel: 32 255-33-40, fax: 32 253-04-12

**[www.columbiavac.pl](http://www.columbiavac.pl)**



## WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi.

1. Niniejsze urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w warunkach domowych, w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nie wolno używać go w inny sposób.
2. Nie wolno używać tego urządzenia na otwartym terenie. Zawsze powinno ono znajdować się w suchym środowisku.
3. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia.
4. Od czasu do czasu należy sprawdzać kabel zasilający. Nie wolno używać kabla zasilającego, wtyczki albo urządzenia w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek oznak uszkodzenia. Długość kabla zasilającego dobrano pod kątem ograniczenia możliwości zranienia. Nie wolno użytkować urządzenia z przedłużaczem, który nie został sprawdzony przez uprawnionego elektryka.
5. Urządzenie powinno znajdować się z dala od źródeł gorąca i poza bezpośrednim światłem słonecznym.
6. Przed odłączeniem urządzenia od źródła zasilania należy je wyłączyć.
7. Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed czyszczeniem albo wymianą części oraz na czas, kiedy nie jest ono używane.
8. Urządzenie należy czyścić zgodnie z instrukcją obsługi.
9. Należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest takie samo, jak napięcie w sieci zasilania w miejscu używania urządzenia. Błędne podłączenie urządzenia powoduje unieważnienie gwarancji.

10. Nie wolno zostawiać urządzenia bez opieki, aby nie dopuścić do powstania niebezpiecznych sytuacji.
11. Nie wolno zostawiać urządzenia bez opieki, gdy nie jest ono używane. Urządzenie należy wyłączać przed każdym wyjściem z domu, nawet na krótko.
12. Nie wolno odłączać urządzenia od zasilania wyciągając sznur albo odciągając urządzenie.
13. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie albo innych płynach.
14. Urządzenie należy umieścić i używać z dala od rozbryzgów wody albo oleju.
15. Nie wolno wsuwać ostrych przedmiotów metalowych albo palców pomiędzy ruchome prowadnice powietrza.
16. Nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie interwencje podejmowane przez osoby niewykwalifikowane mogą być niebezpieczne. Wymiany przewodu zasilającego musi dokonać uprawniony elektryk.
17. Nie wolno używać akcesoriów innych niż dostarczone przez dostawcę, ponieważ może to być niebezpieczne i może spowodować uszkodzenie urządzenia.

### **Zalecenia specjalne**

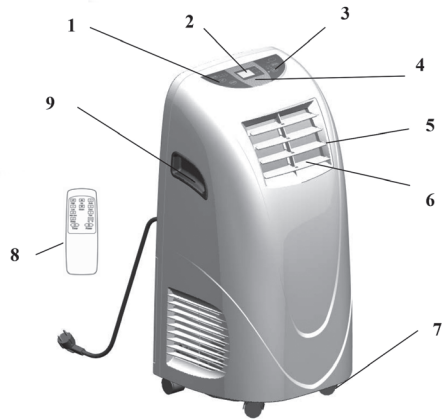
- Klimatyzator przenośny powinien być ustawiony pionowo na płaskim podłożu, w miejscu przestronnym i bez przeszkód. Między urządzeniem i ścianą należy zostawić wolną przestrzeń na odległości 50 cm.
- Po ustawieniu urządzenia zawsze powinien być swobodny dostęp do wtyczki kabla zasilającego.
- Urządzenie zawsze należy ustawiać pionowo, aby sprężarka znajdowała się w prawidłowym położeniu roboczym.
- Nie wolno używać urządzenia w pobliżu gazu albo innych cieczy łatwopalnych.
- Nie wolno zakrywać wylotu powietrza i dolotu wentylacji.
- W pobliżu urządzenia nie wolno stosować rozpylania substancji chemicznych (insektycydy, farby) albo innych łatwopalnych, ponieważ może to doprowadzić do odkształcenia tworzywa. Urządzenie może ulec uszkodzeniu elektrycznemu.

### **Zasilanie**

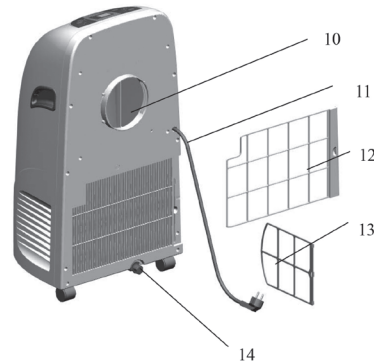
- Wtyk kabla zasilającego musi być dobrze zamocowany i nie powinien być uszkodzony.
- Nie wolno podłączać urządzenia do źródła zasilania poprzez rozgałęźnik prądu.
- Po podłączeniu urządzenia do zasilania należy włączyć je przyciskiem ON/OFF.

**OPIS OGÓLNY**
**Przód**

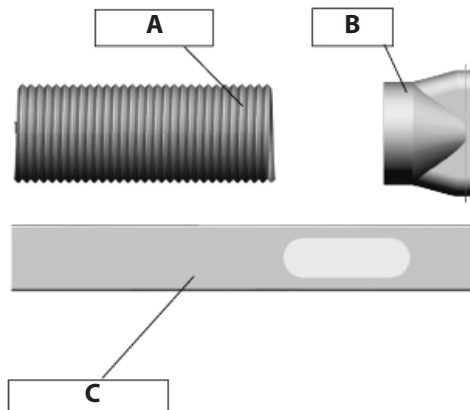
1. Pulpit sterowania
2. Wyświetlacz
3. Przycisk
4. Odbiornnik zdalnego sterowania
5. Wylot powietrza
6. Żaluzja
7. Kółka
8. Pilot zdalnego sterowania
9. Uchwyt


**Tył**

10. Wylot powietrza
11. Kabel zasilania
12. Filtr duży
13. Filtr mały
14. Odprowadzenie wody


**Dodatkowe akcesoria**

- A - Rura wylotowa
- B - Łącznik
- C - Panel montażowy (2 części)



## INSTALACJA

### Wybór miejsca instalacji

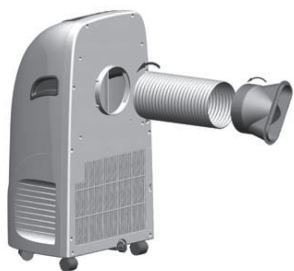
Urządzenie musi być ustawione pionowo na płaskiej powierzchni, w miejscu suchym i przestronnym. Wokół urządzenia należy zostawić co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni.



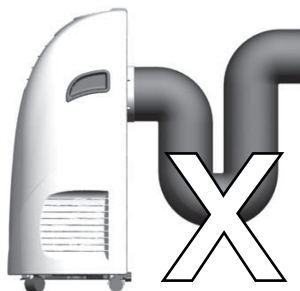
### Instalacja

Do jednego końca rury wylotowej należy przymocować łącznik (B), a drugi koniec zamocować w otworze wylotowym - zdjęcie.

Łącznik (B) można zamocować w panelu montażowym (C), a następnie umieścić w oknie. Długość panelu (C) jest regulowana.



### Nieprawidłowy montaż



Rura wylotowa (A) nie powinna być bardzo zagięta. Nieprawidłowy montaż może spowodować niewłaściwą pracę urządzenia. Na rurze wylotowej (A) nie może być żadnych ostrych zagięć.

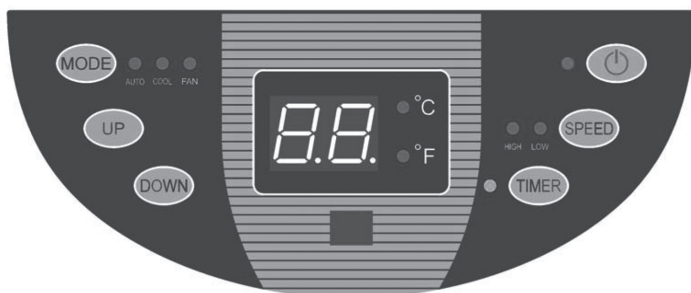
Powietrze wydostające się z urządzenia musi przepływać swobodnie.

## UWAGA

Długość rury wylotowej jest zaprojektowana zgodnie ze specyfikacją klimatyzatora. Rury wylotowej nie wolno zastępować innymi węzami albo wydłużać, ponieważ może to powodować wadliwe działanie urządzenia.

Maksymalna długość wyprostowanej rury wylotowej wynosi 1500 mm. Należy zastosować możliwie najkrótszą długość rury. Najbardziej zalecane jest zainstalowanie rury wylotowej w poziomie.

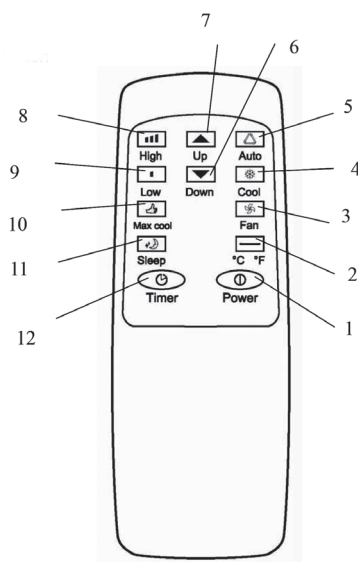
## PULPIT STEROWANIA



1. Przycisk POWER – służy do włączania/wyłączania urządzenia.
2. Przycisk MODE – służy do wyboru sposobu pracy urządzenia (COOL = chłodzenie, AUTO = ustawienia automatyczne, FAN = nawiew).
3. Przycisk SPEED – służy do wyboru szybkości pracy wentylatora (HIGH = szybko, LOW = wolno).
4. Przycisk TIMER – służy do załączenia i wyłączenia automatycznego włączania i wyłączenia urządzenia.
5. Przyciski UP i DOWN – służą do ustawienia temperatury (chłodzenie) oraz czasu (TIMER). Jednoczesne wciśnięcie obydwu przycisków zmienia jednostki temperatury pomiędzy stopniami Fahrenheita i Celsjusza.

## PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

1. POWER - włączanie zasilania
2. Zmiana jednostek temperatury
3. Fan – tryb nawiewu
4. Cool – tryb chłodzenie
5. Auto – tryb automatyczny
6. Down
7. Up
8. High
9. Low
10. Max cool - chłodzenie maksymalne
11. Sleep - praca ze stałą temperaturą
12. Timer



## **DZIAŁANIE URZĄDZENIA**

Wszystkie zmiany ustawień są sygnalizowane dźwiękiem.

Strumień powietrza z klimatyzatora nie powinien być skierowany bezpośrednio na człowieka.

Strumieniem zimnego powietrza można sterować za pomocą żaluzji.

## **CHŁODZENIE**

Chłodzenie jest domyślnym trybem pracy urządzenia uruchamianym po jego włączeniu przyciskiem POWER. Można go włączyć także przyciskiem Mode > Cool.

Chłodzenie jest sygnalizowane lampką kontrolną. Przyciski UP i DOWN służą do ustawiania żądanej temperatury w zakresie od 17°C do 30°C.

Szybkości pracy wentylatora ustala się za pomocą przycisku SPEED (albo High/Low).

## **NAWIEW**

Przycisk Fan uruchamia tylko wentylator urządzenia. Włączenie funkcji jest sygnalizowane lampką kontrolną. Prędkość pracy wentylatora można ustawić przyciskami SPEED albo High/Low.

Temperatury nie można ustawiać.

## **PRACA AUTOMATYCZNA**

Tryb automatyczny włącza się po wciśnięciu przycisku MODE i wybraniu opcji AUTO. Sposób pracy urządzenia w tym trybie zależy od temperatury w pomieszczeniu. Kiedy temperatura przekracza 25°C, uruchamiane jest chłodzenie. W innych warunkach urządzenie działa jak wentylator.

Włączenie funkcji jest sygnalizowane lampką kontrolną.

## **SLEEP**

Wciśnięcie przycisku SLEEP włącza/wyłącza funkcję pracy ze stałą temperaturą w trybie chłodzenia.

Wentylator pracuje tylko na wolnych obrotach. Po 2 godzinach pracy temperatura zostanie automatycznie podwyższona o 1°C. Maksymalny wzrost temperatury wyniesie 2°C. Przyciski SPEED oraz High/Low są nieaktywne.

## **MAX COOL**

Wciśnięcie przycisku Max Cool włącza/wyłącza tryb maksymalnego chłodzenia.

Przy maksymalnym chłodzeniu wentylator działa tylko na wysokich obrotach. Przyciski SPEED oraz High/Low są nieaktywne.

## **TIMER**

Po wyłączeniu urządzenia można ustawić wyłącznik czasowy za pomocą przycisku TIMER. Funkcja ta umożliwia ustawienie czasu, po upływie którego nastąpi automatyczne uruchomienie klimatyzatora. Czas należy ustawić przyciskami UP i DOWN. Można ustawić tylko pełne godziny w zakresie od 0 do 24. Włączenie funkcji jest sygnalizowane lampką kontrolną.

Wciśnięcie przycisku TIMER w trakcie pracy urządzenie aktywuje funkcję automatycznego



wyłączenia klimatyzatora. Czas należy ustawić przyciskami UP i DOWN. Można ustawić tylko pełne godziny w zakresie od 0 do 24. Włączenie funkcji jest sygnalizowane lampką kontrolną.

### **ODPROWADZENIE WODY**

Urządzenie jest wyposażone w układ odparowywania. Skroplona woda jest wykorzystywana do chłodzenia skraplacza, co zwiększa efektywność chłodzenia i obniża zużycie energii.

Jeżeli ilość wody w układzie osiągnie poziom maksymalny, na pulpicie sterowania wyświetli się komunikat „FL” i sprężarka przestanie pracować.

Urządzenie należy wyłączyć i przenieść w miejsce, gdzie można spuścić z niego wodę (otwierając otwór odprowadzania wody). Po spuszczeniu wody można urządzenie ponownie włączyć.

### **KONSERWACJA**

**Uwaga.** Przed wszelkimi czynnościami obsługowymi albo naprawczymi należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

### **CZYSZCZENIE**

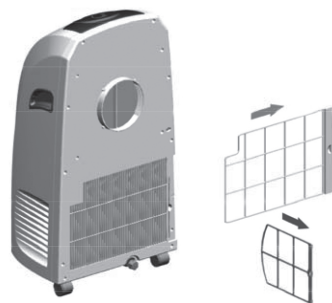
Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Obudowę należy wyczyścić miękką wilgotną tkaniną. Nie wolno stosować rozpuszczalników chemicznych (np. benzen, alkohol, benzyna), ponieważ mogłyby nastąpić uszkodzenie powierzchni albo zdeformowanie całej obudowy.

Urządzenia nie należy zraszać wodą.

### **FILTRY POWIETRZA**

Filtry powietrza zablokowane pyłem wpływają na zmniejszenie efektywności pracy urządzenia dlatego należy je czyścić co 2 tygodnie. Filtry należy wysunąć z obudowy – zdjęcie - następnie myć w ciepłej wodzie (około 40°C) z obojętnym detergentem, opłukać i dokładnie osuszyć w zacienionym miejscu.



### **KONIEC SEZONU UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA**

Należy odkręcić zawór znajdujący się z tyłu urządzenia, wyjąć uszczelkę i spuścić wodę. Włączyć w tryb nawiewu na 2 godziny, aż do osuszenia klimatyzatora.

Po wyłączeniu, urządzenie należy odłączyć od zasilania.

Oczyścić filtr powietrza i po dokładnym osuszeniu zamontować w urządzeniu.

Zdemontowane rury wylotowe należy bezpiecznie zapakować.

Urządzenie należy zawinąć w plastikowy worek i ustawić w suchym miejscu.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed nawiązaniem kontaktu w serwisie należy porównać objawy działania urządzenia z podanymi poniżej:

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Klimatyzator nie działa.</b>	Brak zasilania.	Podłączyć urządzenie do gniazda linii zasilającej i włączyć.
	Na wyświetlaczu miga komunikat „FL”.	Spuścić wodę.
	Uruchomiony wyłącznik czasowy.	Włączyć urządzenie po trzech minutach.
<b>Klimatyzator często uruchamia się samoczynnie.</b>	Urządzenie ustawiono w świetle słonecznym.	Zastonić okna.
	Otwarte okna albo drzwi, dużo osób albo źródło ciepła w pomieszczeniu.	Zamknąć drzwi i okna, usunąć źródło ciepła.
	Zabrudzony filtr.	Oczyścić albo wymienić filtr (filtry).
	Zablokowany wlot albo wylot powietrza.	Udrożnić.
<b>Urządzenie pracuje zbyt głośno.</b>	Nierówne podłoże.	Ustawić urządzenie na równym, pełnym podłożu (mniejsze wibracje).
<b>Sprężarka nie działa.</b>	Uruchomiło się zabezpieczenie sprężarki.	Odczekać 3 minuty i uruchomić urządzenie ponownie po obniżeniu się temperatury.

**Uwaga. W przypadku jakichkolwiek nietypowych objawów należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Wezwać uprawnionego elektryka.**

**Zmiany w powyższych danych nie muszą być publikowane w przypadku usprawnienia produktu.**

### DANE TECHNICZNE

Zasilanie	230V 50Hz
Pobór mocy	1000W
EER	2,63
Typ czynnika chłodzącego	R410A
Głośność	62dB(A)
Maksymalna dopuszczalna wartość nadmiernego ciśnienia podczas pracy: część ssąco-tłocząca układu chłodzenia	1,0MPa/3,5MPa
Wymiary jednostki klimatyzacyjnej (szer x gł x wys)	41 x 33 x 79 cm
Wymiary opakowania (szer x gł x wys)	49,4 x 39,4 x 88 cm
Ciężar netto	25 kg
Temperatura pracy: tryb chłodzenia	17-30°C
Zalecana powierzchnia pomieszczenia	ok 15 m <sup>2</sup>

## **SAFETY**

Please read all these instructions carefully before using this appliance.

1. Only use this appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions. Never use for any other purposes.
2. Do not use the appliance outside and always place it in a dry environment.
3. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
4. From time to time, check the cord. Never use the cord, the plug or the appliance when they show any sign of damage. The cord length of this product has been selected to reduce the possibility of being injured. Do not use your appliance with an extension cord unless it has been checked and tested by a qualified electrician or electrical supplier.
5. Keep the appliance away from hot sources and direct sunlight.
6. Always switch off the appliance before unplugging it.
7. Unplug the appliance before cleaning or changing any parts of the appliance or when it's not in use.
8. Clean the appliance according to manual.
9. Make sure that the voltage rating on the type plate corresponds to your main voltage. Any error in connecting the appliance invalidates the guarantee.

10. Prevent your children from this danger.
11. Never leave the appliance unsupervised when in use. Switch off the appliance if you have to go away for even a short time.
12. Never pull the cord to unplug or move the appliance.
13. Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason.
14. Keep the appliance away from water or oil splashes.
15. Respect the instructions for cleaning.
16. Do not insert sharp metallic objects or fingers in the air swinging fins of the appliance.
17. Never repair the appliance yourself. All interventions made by a non-qualified person can be dangerous. As well any changing of the cord must be done by a qualified electrician.
18. Never use accessories non-delivered by the supplier. This could be dangerous and could damage the appliance.

**Special recommendations:**

- Install the portable air conditioner on a flat location with a large space, without obstacles. Leave a 50cm minimum space between the unit and the wall.
- The plug shall be always accessible after its installation.
- Always place the appliance in a vertical position, in order to maintain the compressor in good working condition.
- Do not use the appliance near gas or other inflammable liquids.
- Do not block the air outlet and inlet ventilation.
- Do not use spray (insecticides, painting) or any other inflammable products near the appliance as the plastic case may be deformed. The unit may sustain electrical damage.

**Power sources**

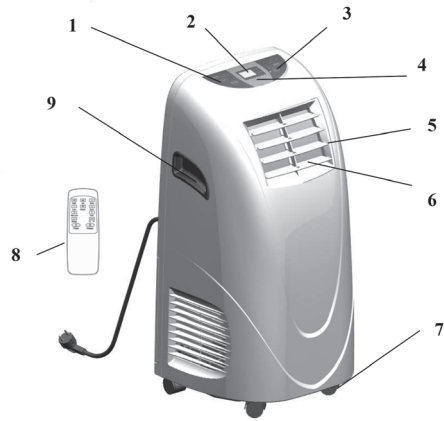
- The plug has to be well fixed and should not be damaged.
- Do not plug in the appliance with an adaptor.
- Plug into the wall socket before switching on the appliance then press on the ON/OFF button.

**THE MANUFACTURER WILL NOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY IN CASE OF NON ADHERENCE TO THESE INSTRUCTIONS.  
KEEP THIS USER MANUAL CAREFULLY.**

**PART NAME**

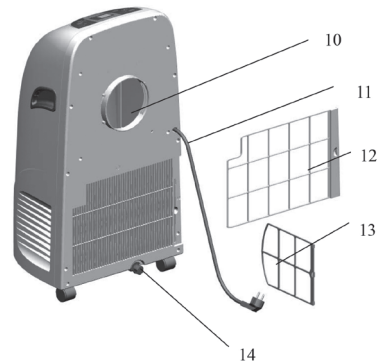
**Front**

- 1. Control panel
- 2. Display
- 3. Button
- 4. Remote control receiver
- 5. Air outlet vent
- 6. Louver
- 7. Castor
- 8. Remote Control
- 9. Handle



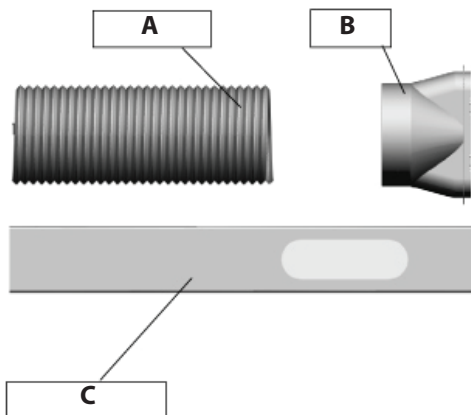
**Back**

- 10. Exhaust air outlet vent
- 11. Power cord
- 12. Big filter
- 13. Small filter
- 14. Draining hole



**Accessories**

- A - Exhaust pipe
- B - Adapter
- C - Window slider kit



## INSTALLATION

### Selection of installation location

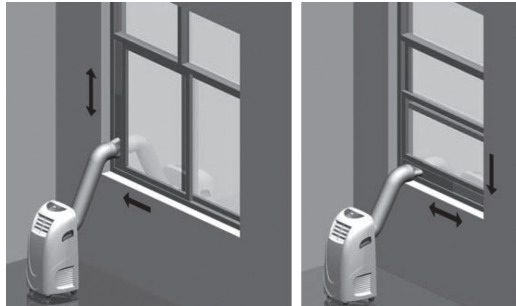
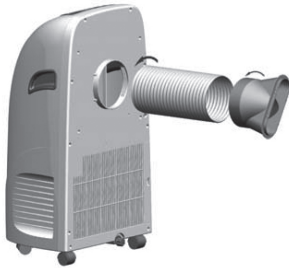
Keep the unit on a flat surface and dry place. Leave at least 50cm space all around the unit.



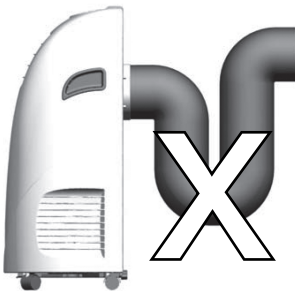
### Installation

Fix the exhaust pipe into the adapter, and then fix the other side of the exhaust pipe into the air outlet vent of the unit. (anti-clockwise)

Fix the adapter into the window slider kit, and then half open the window to meet the width of the window slider kit. The length of the window slider kit is adjustable. 4



### Incorrect mounting



The bend of the exhaust pipe is very important. Incorrect mounting can prevent the machine from working correctly.

Take care to prevent any sharp bows or bends of the exhaust pipe.

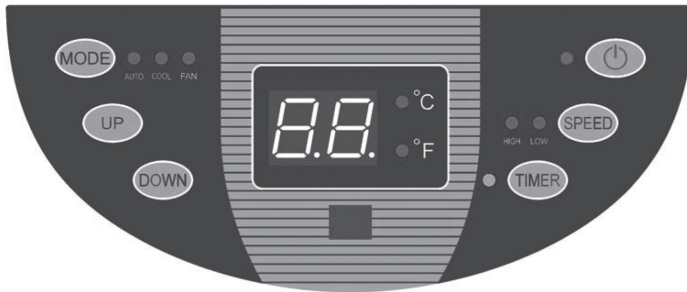
The exhaust air must flow freely

## WARNING

The length of the exhaust pipe is specially designed according to the specification of this product. Do not replace or prolong it with your own private hose as this could cause malfunction.

**BE CAREFUL:** Maximum developed length of the exhaust pipe is 1500mm. Use the shortest possible length. When mounting, we advise to keep the exhaust pipe in a horizontal position.

## CONTROL PANEL



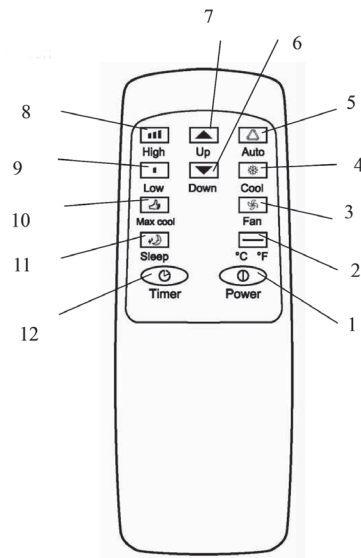
1. POWER button: press this button to turn on/off the unit.
2. MODE button: press this button to select Cooling, Automatic adjusting mode or Fan mode
3. SPEED button: press this button to select high,

low fan speed

4. Timer: when stand-by time press this key to set automatic time on; when running time press this key to set automatic time off.
5. UP button: press this button to set the temperature higher when cooling; press this button to adjust time longer when timing; to exchange Fahrenheit and Celsius when press both UP and Down button
6. DOWN button: press this button to set the temperature lower or higher when cooling; press this button to adjust time shorter or longer when timing; to exchange Fahrenheit and Celsius when press both UP and Down button.

## REMOTE CONTROL

1. Power
2. Celsius and Fahrenheit exchange button
3. Fan button
4. Cool Mode Button
5. Auto mode button
6. Down button
7. Up button
8. High fan speed button
9. Low fan speed button
10. Max cool button
11. Sleep Mode
12. Timer button



## OPERATION METHODS

### Cooling mode

Default Cool mode after operating the machine or press Mode button to choose Cool mode, the Cool mode indicator will flash.

- Press UP or DOWN button to set room temperature between 17 to 30.
- Press FAN SPEED button (or High/Low button) to select high, low fan speed.

### Fan mode

- Press Fan button to choose Fan mode, the Fan mode indicator will flash.
- Select the fan speed by press SPEED button or press High / Low button directly.
- The temperature can not be set.

### Automatic adjusting mode

- Press Mode button to choose the automatic mode. Automatic mode indicator will flash. After choosing the automatic mode the running state will depend on room temperature. When room temperature is higher than 25, it will come into cool mode. On the contrary, it will be fan mode.

### Sleep Mode (Optional Function)

Press this button to activate or cancel sleep function in cooling mode

The unit will run at the low fan speed as default with lower noise. The setting temperature will increase 1 degree per 2 hours running time, and it will not change after increasing 2 degrees

### Max cool Mode (Optional Function)

Press this button to activate the Max cool mode.

The unit runs cool but is not restricted by the temperature under the Max cool mode  
The unit is forced to be in high fan speed under the Max cool mode and the fan speed cant be set

### Timer mode

- When the appliance is switch off, press Timer button to set timer-on.
- Press Up or Down button to adjust time from 0 to 24 hours. The Timer on indicator will flash.

When the appliance is running, press Timer button to set timer-off.

Press Up or Down button to adjust time from 0 to 24 hours. The Time off indicator will flash.

## WATER DRAINAGE

This product has a self-evaporative system. The condensing water will be recycled to cool the condenser. This can not only improve cooling efficiency, but also save energy for you.

- If the inside water is full, the display panel will display "FL", and the compressor will stop running.



- Please turn the machine off and move the machine to the place where can drain water, and then unplug the water-draining hole. After drainage, you can power it on and the machine will run again.

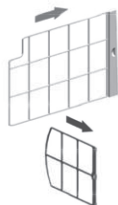
## **MAINTENANCE**

Note: Turn off the unit and unplug it before any maintenance or repair begins to avoid electric shock.

### **Cleaning**

- Unplug the unit before any cleaning.
- Clean the housing with a soft moisture cloth. Do not use chemical solvent (such as benzene, alcohol, gasoline). The surface may be damaged or even the whole case may be deformed.
- Do not sprinkle water on the unit.

### **Air filter**



- Clean the air filter every 2 weeks. If the air filter is blocked with dust, the efficiency will reduce.
- Open the air filter cover upwards, and then take out the air filter.
- Wash the air filter by immersing it gently into warm (about 40) water with a neutral detergent, rinse it and dry it thoroughly in a shaded place.

### **End of season**

- Please drain the water.
- Keep the unit running in Fan mode for two hours until the inside of the unit is dry.
- Turn off the unit and unplug it.
- Clean the air filter and after dry it thoroughly, reinstall it.
- Remove the exhaust pipes and keep them carefully.
- Wrap the unit with the plastic bag and keep it in a dry place.

## TROUBLE SHOOTING

Before contacting professional service, check it first yourself referring to the followings

Problem	Cause	Solution
<b>The air conditioner does not function.</b>	No power supply.	Connect to power supply outlet and switch on
	"FL" flashes on the display screen	Drain water
	Timer-off is running.	You can turn on the unit three minutes later..
<b>The air conditioner restart frequently</b>	In direct sunlight	Close curtains.
	Windows or doors open, many people or a heat source in the room.	Close doors and windows, remove the heat source
	Dirty filter	Clean or replace the filter(s).
	Air inlet or air outlet blocked	Remove the blockage
<b>The unit is too noisy</b>	Unit stands uneven.	Place on an even, solid surface (less vibration).
<b>No work of compressor.</b>	Self protect of compressor	Wait for 3 minute and restart again after the descend of temperature

**Cautions: Switch off the unit and unplug it immediately if anything abnormal happens. Then contact a qualified electrician.**

**Above data without advance notice for product improvement**

## TECHNICAL DATA

Power supply	230V 50Hz
Power consumption	1000W
EER cooling medium	2,63
Cooling medium	R410A
Noise level	62dB(A)
Maximum allowed overpressure during operation: the suction and pumping part of the cooling system	1,0MPa/3,5MPa
A/C unit dimensions (L x W x H)	41 x 33 x 79 cm
Package dimensions (L x W x H)	49,4 x 39,4 x 88 cm
Netto weight	25 kg
Working temperature cooling mode	17-30°C
Recommended room area	~ 15 m <sup>2</sup>

## BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

Před spuštěním zařízení je nutné důkladně přečíst celý návod k použití

1. Toto zařízení je určeno pouze k používání v domácích podmínkách a způsobem, který je popsán v tomto návodu k použití. Není dovoleno používat zařízení jiným způsobem.
2. Není dovoleno používat toto zařízení v otevřeném exteriéru. Zařízení se má stále nacházet v suchém prostředí.
3. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
4. Čas od času je nutné kontrolovat napájecí kabel. Není dovoleno používat napájecí kabel, zástrčku, nebo zařízení v případě, že byly zjištěny jakékoliv znaky poškození. Délka napájecího kabelu je přizpůsobena s ohledem na omezení možnosti poranění. Není dovoleno používat zařízení s prodlužovacím kabelem, který nebyl zkontrolován elektrikářem s odpovídajícím oprávněním.
5. Zařízení má být umístováno ve vzdálenosti od zdrojů tepla a mimo přímého působení slunečního světla.
6. Před odpojením zařízení od zdroje napájení je nutné toto zařízení vypnout.
7. Zařízení je nutné odpojit od napájení před jeho čištěním nebo před výměnou jeho dílů a také v čase, kdy není používáno.
8. Zařízení je nutné čistit v souladu s návodem k použití.
9. Je nutné se ujistit, že napětí, které je uvedeno na technickém štítku zařízení, je stejné, jako je napětí v napájecí síti v místě používání zařízení. Chybné připojení zařízení má za důsledek ztrátu záruky.

10. Není dovoleno ponechat pracující zařízení bez dohledu, aby nedošlo ke vzniku nebezpečných situací.
11. Není dovoleno ponechat zařízení bez dohledu, když není používáno. Zařízení je nutné vypnout před každým opuštěním domácnosti, také v případě krátkého opuštění.
12. Není dovoleno odpojovat zařízení od napájení tak, že potáhneme za napájecí kabel nebo pomocí potáhnutí celého zařízení.
13. Není dovoleno ponořovat zařízení do vody nebo jiných tekutých látek.
14. Zařízení je nutné umístit a používat ve vzdálenosti od rozstřikování vody nebo oleje.
15. Není dovoleno vsunovat ostré kovové předměty nebo prsty mezi pohyblivé vodící elementy proudu vzduchu.
16. Není dovoleno svépomocí opravovat zařízení. Veškeré intervence prováděné nekvalifikovanými osobami mohou být nebezpečné. Výměnu napájecího kabelu musí provádět oprávněný elektrikář.
17. Není dovoleno používat jiné příslušenství, než příslušenství dodávané dodavatelem, protože to může být nebezpečné a může způsobovat poškození zařízení.

#### Speciální doporučení

- Mobilní klimatizační jednotka musí být postavena na plochem podloží, na prostorném místě, které je bez překážek. Mezi zařízením a stěnou je nutné ponechat volný prostor široký 50 cm.
- Po konečném umístění zařízení musí být vždy svobodný přístup k zástrčce napájecího kabelu.
- Zařízení je nutné vždy umístit do svislé polohy tak, aby se kompresor nacházel ve správné pracovní pozici.
- Není dovoleno používat zařízení poblíž plynu nebo jiných snadno hořlavých látek.
- Není dovoleno zakrývat vstupní a výstupní otvory ventilovaného vzduchu.
- Poblíž zařízení není dovoleno používat rozstřikování chemických látek (insekticidy, barvy) nebo jiných snadno hořlavých látek, protože by to mohlo způsobit deformaci tvaru umělé hmoty. Zařízení může utrpět elektrické poškození.

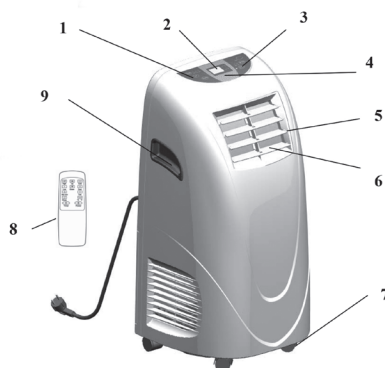
#### Napájení

- Zásuvka pro napájecí kabel musí být dobře upevněna a nesmí být poškozena.
- Není dovoleno připojovat zařízení ke zdroji napětí prostřednictvím elektrické rozdvojký.
- Po připojení zařízení k napájení je nutné je zapnout pomocí tlačítka ON/OFF.

### CELKOVÝ POPIS

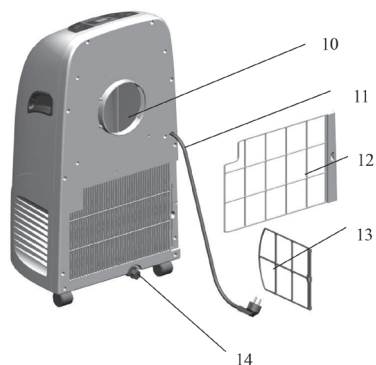
Přední část klimatizační jednotky

- 1.Řídící pult
- 2.Zobrazovací displej
- 3.Tlačítko
- 4.Přijímač dálkového ovládání
- 5.Výstup vzduchu
- 6.Žaluzie
- 7.Kolečka
- 8.Ovladač pro dálkové ovládání
- 9.Úchyt



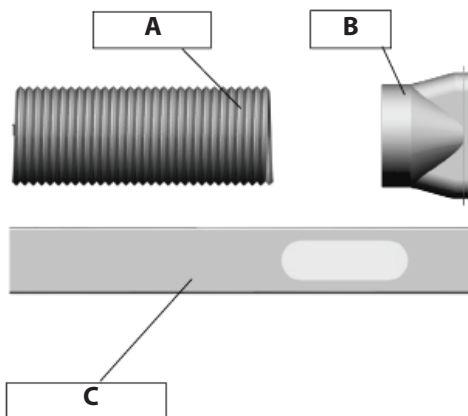
### Zadní část

- 10.Vývod vzduchu
- 11.Napájecí kabel
- 12.Filtr velký
- 13.Filtr malý
- 14.Vypouštění vody



### Doplňkové příslušenství

- A – Výstupní potrubí  
 B - Spojka  
 C – Montážní panel



## INSTALACE

### Výběr místa instalace

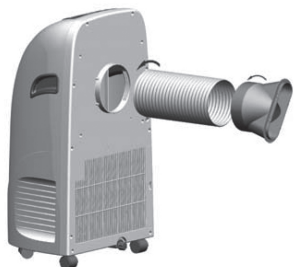
Zařízení musí být umístěno na rovném povrchu, na suchém a prostorném místě. Kolem zařízení musí zůstat minimálně 50 cm volného prostoru



### Instalace

K jednomu konci výstupního potrubí je nutné upevnit spojku (B) a druhý konec upevnit ve výstupním otvoru (10) - obrázek.

Spojku (B) je možné upevnit v montážním panelu (C) a následně ji umístit do okna. Délka panelu (C) je regulovatelná.



### Nesprávná montáž



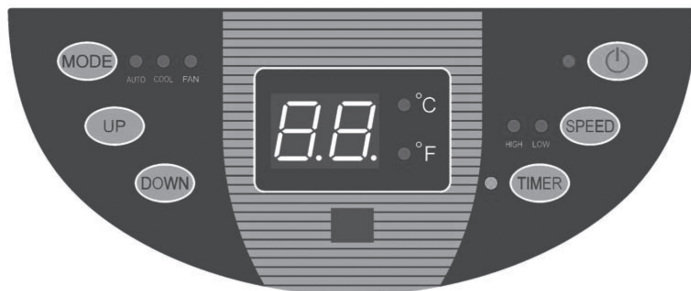
Výstupní potrubí (A) nesmí být příliš zahnuté. Nesprávná montáž může způsobovat nesprávnou práci zařízení. Na výstupním potrubí (A) nesmí být žádné ostré ohyby. Vzduch, který vychází ze zařízení, musí mít volný průtok.

## POZOR

Délka výstupního potrubí je projektována v souladu se specifikací klimatizační jednotky. Výstupní potrubí není dovoleno nahrazovat jinými hadicemi nebo je nějak prodlužovat, protože by tak mohlo dojít k chybnému fungování celého zařízení.

Maximální délka narovnaného výstupního potrubí činí 1500 mm. Je nutné použít co možná nejkratší délku potrubí. Nejvíce je doporučováno instalovat výstupní potrubí ve vodorovné poloze.

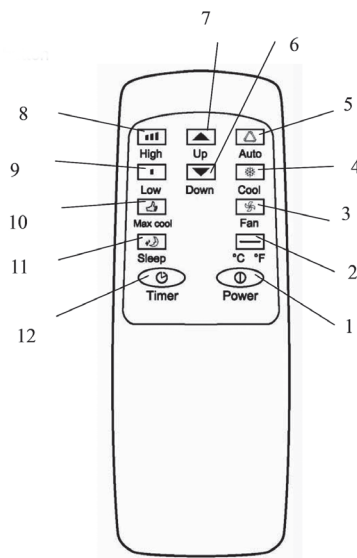
## ŘÍDÍCÍ PULT



1. Tlačítko POWER – slouží k zapínání/vypínání zařízení.
2. Tlačítko MODE – slouží k výběru způsobu práce zařízení (COOL = chlazení, AUTO = automatické nastavení, FAN = ventilátor, proud vzduchu).
3. Tlačítko SPEED – slouží k výběru rychlosti práce ventilátoru (HIGH = rychle, LOW = pomalu).
4. Tlačítko TIMER – slouží k zapnutí a vypnutí automatického zapínání a vypínání klimatizační jednotky.
5. Tlačítka UP a DOWN – slouží k nastavování teploty (chlazení) a času (TIMER). Současné stlačení obou tlačítek změní jednotku zobrazování teploty mezi stupni Fahrenheita a Celsia.

## OVLADAČ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

1. POWER – zapínání napájení
2. Změna jednotek teploty
3. Fan – režim proudu vzduchu
4. Cool – režim chlazení
5. Auto – automatický režim
6. Down
7. Up
8. High
9. Low
10. Max cool - maximální chlazení
11. Sleep - práce se stálou teplotou
12. Timer



## **PRÁCE ZAŘÍZENÍ**

Všechny změny nastavení jsou signalizovány zvukovým signálem. Proud vzduchu z klimatizační jednotky nemá být směřován přímo na člověka. Směr proudu studeného vzduchu je možné ovládat pomocí žaluzie.

### **Chlazení**

Chlazení je předpokládáný předurčený pracovní režim zařízení, který se spouští po jeho zapnutí. Je možné jej také zapnout pomocí tlačítka Mode > Cool.

Chlazení je signalizováno světelnou kontrolkou. Tlačítka UP a DOWN slouží k nastavení požadované teploty pokoje v rozsahu od 17°C do 30°C.

Rychlost práce ventilátoru se nastavuje pomocí tlačítka SPEED (nebo High/Low).

### **Proud vzduchu**

Tlačítko Fan spouští pouze ventilátor zařízení. Zapnutí této funkce je signalizováno světelnou kontrolkou. Rychlost práce ventilátoru je možné nastavit pomocí tlačítka SPEED nebo High/Low.

Teplotu není možné nastavovat.

### **Automatická práce**

Automatický režim se zapíná po stisknutí tlačítka MODE a po vybrání opce AUTO. Způsob práce zařízení v tomto režimu je závislý na teplotě v daném interiéru. Jestliže teplota překročí 25°C, pak dochází ke spuštění chlazení. V jiných podmínkách zařízení pracuje jako ventilátor. Zapnutí této funkce je signalizováno světelnou kontrolkou.

### **Sleep**

Stisknutí tlačítka SLEEP zapíná/vypíná funkci práce se stálou teplotou v režimu chlazení.

Ventilátor pracuje pouze s malými otáčkami. Po 2 hodinách práce bude teplota automaticky zvýšena o 1oC. Maximální nárůst teploty činí 2oC.

Tlačítka SPEED a High/Low jsou neaktivní.

### **Max Cool**

Stisknutí tlačítka Max Cool zapíná/vypíná režim maximálního chlazení.

Při maximálním chlazení pracuje ventilátor pouze ve vysokých otáčkách. Tlačítka SPEED a High/Low jsou neaktivní.

### **TIMER**

Po vypnutí zařízení je možné nastavit časový vypínač pomocí tlačítka TIMER. Tato funkce umožňuje nastavovat čas, po jehož uplynutí dojde k automatickému spuštění klimatizační jednotky. Čas je nutné nastavit pomocí tlačítek UP a DOWN. Je možné nastavit pouze celé hodiny v rozsahu od 0 do 24 hodin. Zapnutí této funkce je signalizováno světelnou kontrolkou.

Stisknutí tlačítka TIMER v průběhu práce zařízení aktivuje funkci automatického vypnutí klimatizační jednotky. Čas je nutné nastavit pomocí tlačítek UP a DOWN. Je možné nastavit pouze celé hodiny v rozsahu od 0 do 24 hodin. Zapnutí této funkce je



signalizováno světelnou kontrolkou.

### **VYPOUŠTĚNÍ VODY**

Zařízení je vybaveno odpařovacím systémem. Kondenzát v podobě vysrážené vody slouží k chlazení kondenzátoru, čímž se zvyšuje efektivita chlazení a snižuje se spotřeba energie. Jestliže množství vody v systému dosáhne maximální úrovně, pak se na řídicím pultu zobrazí oznámení „FL“ a kompresor přestane pracovat.

Zařízení je nutné vypnout a přenést na místo, kde je z něj možné vypustit vodu (pomocí otevření otvoru pro odvod vody). Po vypuštění vody je možné zařízení opět zapnout.

### **ÚDRŽBA**

Pozor. Před veškerými úkony v oblasti obsluhy nebo před opravami je nutné zařízení vypnout a odpojit je od napájení.

### **Čistění**

Před čištěním je nutné zařízení odpojit od napájení. Plášť je nutné čistit měkkou vlhkou látkou. Není dovoleno používat chemická rozpouštědla (např. benzen, alkohol, benzín), protože by tím mohlo dojít k poškození povrchu nebo k deformaci celého pláště.

Zařízení není dovoleno postříkavat vodou.

### **Filtry vzduchu**



Filtry vzduchu je nutné čistit co 2 týdny. Filtr vzduchu zablokovaný prachem má vliv na snížení efektivitu práce celého zařízení. Filtry vzduchu se vysouvají z pláště – obrázek.

Filtry vzduchu je nutné umývat v teplé vodě (cca 40°C) s inertním detergentem, opláchnout a důkladně osušit na stinném místě.

Konec sezóny používání zařízení

Je nutné odšroubovat ventil, který se nachází v zadní části zařízení, vyjmout těsnění a vypustit vodu. Zapnout režim ventilátoru na 2 hodiny, až do vysušení klimatizační

jednotky.

Po vypnutí je nutné zařízení odpojit od napájení.

Očistit filtr vzduchu a po důkladném osušení jej namontovat zpět do zařízení.

Demontované výstupní potrubí je nutné bezpečně zabalit.

Zařízení je nutné ovinout plastovou fólií a postavit na suchém místě.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Před kontaktováním servisu je nutné ověřit a porovnat projevy fungování zařízení s projevy uvedenými níže:

Problém	Příčina	Řešení
<b>Klimatizační jednotka nefunguje.</b>	Schází napájení.	Připojit zařízení do zásuvky napájení elektrickým proudem a zapnout.
	Na zobrazovacím displeji se zobrazuje oznámení „FL“.	Vypustit vodu.
	Je spuštěný časový vypínač.	Zapnout zařízení po uplynutí 3 minut.
<b>Klimatizační jednotka se často samočinně spouští.</b>	Zařízení stojí ve slunečním světle..	Zakrýt okna stíněním.
	Otevřené okno nebo dveře, hodně osob nebo zdroj tepla v daném interiéru.	Zavřít dveře a okna, odstranit zdroj tepla.
	Zašpiněný filtr.	Očistit nebo vyměnit filtr (filtry).
	Zablokovaný vstup nebo výstup vzduchu.	Odstranit blokádu. .
<b>Zařízení pracuje příliš hlasitě.</b>	Nerovné podloží.	Postavit zařízení na rovném, plném podloží (menší vibrace).
<b>Kompresor nefunguje.</b>	Došlo ke spuštění ochrany kompresoru.	Počkat 3 minuty a znovu spustit zařízení po snížení teploty.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení	230V 50Hz
Příkon	1000W
Chladicí médium EER	2,63
Typ chladicího média	R410A
Hlučnost	62dB(A)
Maximální dovolená hodnota přetlaku v průběhu práce: část sací - tlačná chladicího systému	1,0MPa/3,5MPa
Rozměry klimatizační jednotky (šíř x hl x výš)	41 x 33 x 79 cm
Rozměry balení (šíř x hl x výš)	49,4 x 39,4 x 88 cm
Hmotnost netto	25 kg
Teplota práce: režim chlazení	17-30°C
Doporučována plocha pokoje	~ 15 m <sup>2</sup>

## SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes ist die ganze Bedienungsanweisung genau zu lesen.

1. DiesesGerätistnurfürBenutzungnurunterHausbedingungen bestimmt,aufdiein dieserBetriebsanweisungbeschriebenen Art und Weise. Es darf nicht auf eine andere Art und Weise benutzt werden.
2. Das Gerät darf im Freien benutzt werden. Es soll sich immer in einer trockenen Umgebung befinden.
3. Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
4. Von Zeit zu Zeit soll der Speisekabel geprüft werden. Der Speisekabel, Stecker oder das Gerät dürfen nicht benutzt werden, wenn irgendein Zeichen der Beschädigung festgestellt ist. Die Länge des Speisekabels wurde so gewählt, damit die Möglichkeit einer Verletzung begrenzt ist. Das Gerät darf nicht mit einer Verlängerungsschnur benutzt werden, die von einem qualifizierten Elektriker nicht geprüft wurde.
5. Das Gerät soll sich weit von Wärmequellen und außer direktem Sonnenlicht befinden.
6. Vor der Abschaltung des Gerätes von der Stromquelle soll ist es auszuschalten.
7. Das Gerät ist von der Stromversorgung vor der Reinigung oder dem Austausch von Teilen für die Zeit abzuschalten, wenn es nicht benutzt wird.
8. Das Gerät soll gemäß der Bedienungsanleitung gereinigt

werden.

9. Es ist sicherzugehen, dass die am Leistungsschild angegebene Spannung genauso wie die Spannung im Versorgungsnetz am Benutzungsort des Gerätes ist. Fehlerhaftes Anschließen des Gerätes macht die Garantie ungültig.
10. Das Gerät darf nicht ohne Obhut gelassen werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
11. Das Gerät darf nicht ohne Obhut gelassen werden, wenn es nicht benutzt wird. Das Gerät soll jedes mal ausgeschaltet werden bevor man das Haus verlässt, sogar für kurze Zeit.
12. Es darf nicht an der Schnur gezogen werden, weder um das Gerät von der Stromversorgung abzuschalten noch um es zu bewegen.
13. Das Gerät ist nie im Wasser oder anderen Flüssigkeiten einzutauchen.
14. Das Gerät soll sich fern von Wasser- oder Öl-Spritzer befinden.
15. Es dürfen keine scharfen Metallobjekte oder Finger zwischen die verstellbaren Luft-Umlenkmale hineingesteckt werden.
16. Es sind keine selbständigen Reparaturen des Gerätes vorzunehmen. Jegliche Eingriffe, die von unqualifizierten Personen unternommen werden, können gefährlich sein. Austausch der Versorgungsschnur muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
17. Nur das vom Lieferanten zugestellte Zubehör verwenden, anderenfalls kann es gefährlich sein und eine Beschädigung des Gerätes verursachen.

#### **Besondere Empfehlungen**

- Die tragbare Klimaanlage soll auf einer flachen Unterlage gestellt sein, auf einer geräumigen Stele und ohne Hindernisse. Zwischen dem Gerät und der Wand ist Freiraum von mind. 50 cm zu lassen.
- Nach der Aufstellung des Gerätes soll es immer einen freien Zugang zum Stecker des Speisekabels geben.
- Das Gerät ist immer senkrecht zu stellen, damit sich der Verdichter in der richtigen Arbeitslage befindet.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Gasen oder anderen entflammaren Flüssigkeiten benutzen.
- Den Luftaustritt und den Belüftungseintritt nicht bedecken.
- In der Nähe des Gerätes dürfen keine chemischen Stoffe (Insektizide, Farben) oder andere entflammare Stoffe zerstäubt werden, weil das zur Verformung des Kunststoffes führen kann. Das Gerät kann elektrisch beschädigt werden.

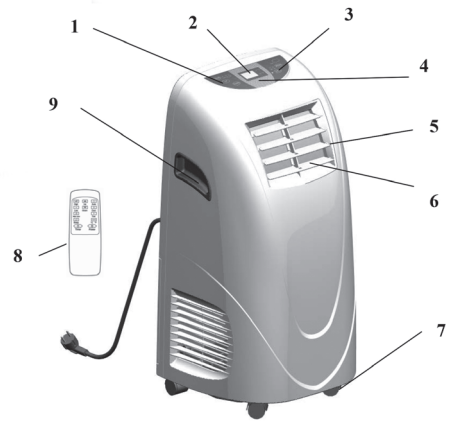
#### **Stromversorgung**

- Der Stecker des Speisekabels ist gut zu befestigen und darf nicht beschädigt sein.
- Das Gerät darf an die Stromquelle durch keine Strom-Gabelschaltung angeschlossen werden.
- Vor dem Einschalten des Gerätes ist es an die Stromversorgung anzuschließen, dann mit dem ON/OFF-Druckschalter einzuschalten.

## Allgemeine Beschreibung

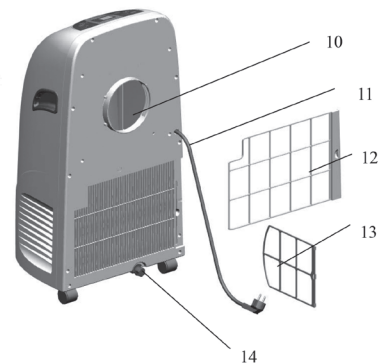
### Vorderseite der Klimaanlage

1. Bedienpanel
2. Anzeige
3. Druckknopf
4. Empfänger der Fernbedienung
5. Luftaustritt
6. Jalousie
7. Rollen
8. Fernbedienungsgerät
9. Handgriff



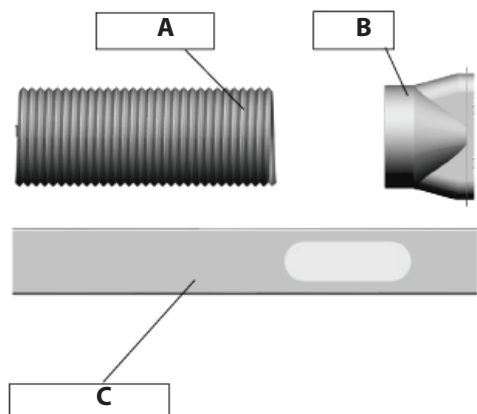
### Hinterseite

10. Luftaustritt
11. Kabel der Stromversorgung
12. Großes Filter
13. Kleines Filter
14. Wasserableitung



### Zusätzliches Zubehör

- A - Ausgangsrohr  
B - Verbindungsstück  
C - Montagepaneel



## Installierung

### Wahl der Installierungsstelle

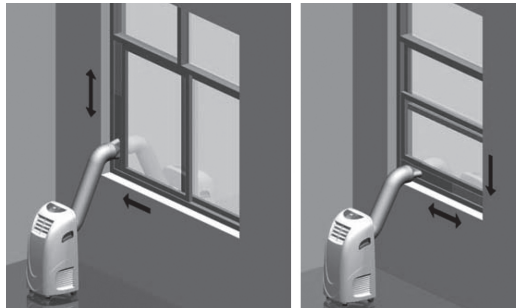
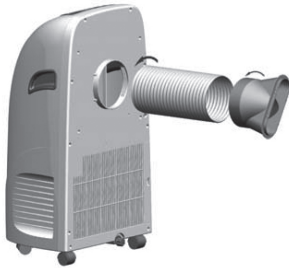
Das Gerät muss auf einer ebenen Oberfläche, auf einer trockenen und geräumigen Stelle gestellt werden. Um das Gerät herum soll man mindestens 50 cm Freiraum lassen.



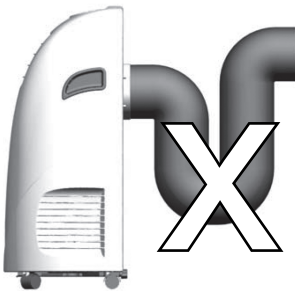
## Installierung

An einem Ende des Ausgangsrohrs das Verbindungsstück (B) befestigen, und das andere Ende in der Ausgangsöffnung (10) befestigen - Foto.

Das Verbindungsstück (B) kann man in einem Montagepaneel befestigen (C), und dann im Fenster unterbringen. Die Länge des Paneels (C) ist verstellbar



## Unsachgemäße Montage



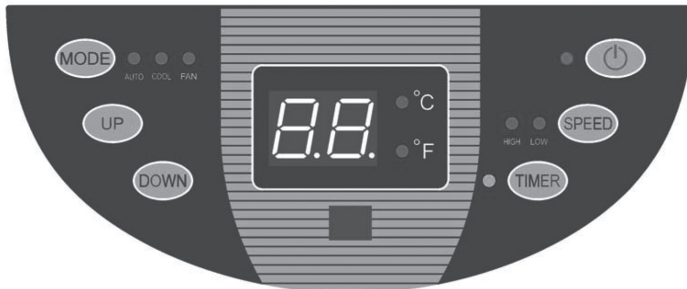
Das Ausgangsrohr (A) soll nicht sehr gebogen sein. Eine unsachgemäße Montage kann fehlerhafte Arbeit des Gerätes verursachen. Am Ausgangsrohr (A) darf es keine scharfe Biegungen geben. Die aus dem Gerät ausströmende Luft muss ungehindert fließen.

## Achtung

Die Länge des Ausgangsrohrs ist gemäß der Spezifikation der Klimaanlage entworfen. Das Ausgangsrohr ist durch keine anderen Schläuche zu ersetzen oder zu verlängern, weil das eine Fehlfunktion des Gerätes verursachen kann.

Die maximale Länge des ausgerichteten Ausgangsrohrs beträgt 1500 mm. Es soll ein möglichst kurzes Rohr verwendet werden. Am meisten wird es empfohlen, das Ausgangsrohr waagrecht einzubauen.

## Bedienpanel



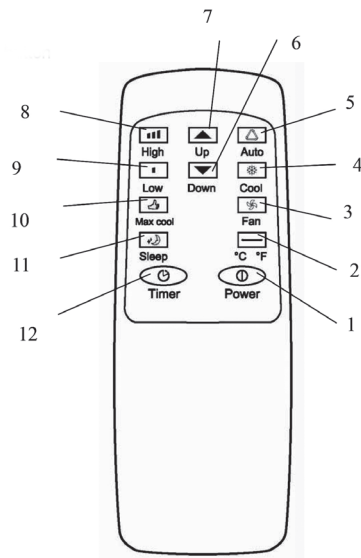
1. Druckknopf POWER – wird zum Einschalten / Ausschalten des Gerätes benutzt.
2. Druckknopf MODE – wird zur

Wahl der Arbeitsweise des Gerätes benutzt (COOL = Kühlung, AUTO = automatische Einstellungen, FAN = Blasluft).

3. Der Druckknopf SPEED – wird zur Wahl der Arbeitsgeschwindigkeit des Ventilators benutzt (HIGH = schnell, LOW = langsam).
4. Der Druckknopf TIMER – wird zum Einschalten und Ausschalten des automatischen Einschaltens und Ausschaltens des Gerätes benutzt.
5. Drucktasten UP und DOWN – dienen zum Einstellen der Temperatur (Kühlung) sowie der Zeit (TIMER). Gleichzeitiges Drücken der beiden Druckknöpfe wechselt die Temperatureinheiten zwischen Grad Fahrenheit und Celsius.

## Fernbedienungsgerät

1. POWER - Einschalten der Stromversorgung
2. Änderung der Temperatureinheiten
3. Fan – Betriebsart Blasluft
4. Cool – Betriebsart Kühlung
5. Auto – automatische Betriebsart
6. Down
7. Up
8. High
9. Low
10. Max cool - maximale Kühlung
11. Sleep - Arbeit mit konstanter Temperatur
12. Timer



## **Funktion des Gerätes**

Alle Änderungen der Einstellungen werden mit Tonsignal signalisiert.  
Der Luftstrahl aus der Klimaanlage soll nicht unmittelbar auf Menschen gerichtet sein.  
Den Strahl der Kühlluft kann man mit Hilfe der Jalousien steuern.

## **Kühlung**

Kühlung ist die voreingestellte Betriebsart des Gerätes, die nach seinem Einschalten gestartet wird. Sie kann auch mit dem Druckknopf Mode > Cool eingeschaltet werden. Kühlung wird durch eine Kontrolllampe signalisiert. Die Druckknöpfe UP und DOWN dienen zum Einstellen der gewünschten Raumtemperatur im Bereich von 17°C bis 30°C. Die Arbeitsgeschwindigkeiten des Ventilators werden mit Hilfe des Druckknopfes SPEED gewählt (oder High/Low).

## **Blasluft**

Der Druckknopf Fan betätigt nur den Ventilator des Gerätes. Das Einschalten der Funktion wird mit einer Kontrolllampe signalisiert. Die Arbeitsgeschwindigkeit des Ventilators kann mit den Druckknöpfen SPEED oder High/Low eingestellt werden.  
Die Temperatur ist nicht einstellbar.

## **Automatische Arbeit**

Die automatische Betriebsart wird nach dem Drücken des Druckknopfes MODE und Wählen der Option AUTO. Die Art und Weise der Arbeit in dieser Betriebsart des Gerätes hängt von der Temperatur im Raum ab. Falls die Temperatur 25°C überschreitet, wird die Kühlung gestartet. Unter anderen Bedingungen funktioniert das Gerät wie ein Ventilator. Das Einschalten der Funktion wird mit einer Kontrolllampe signalisiert.

## **Sleep**

Das Drücken des Druckknopfes SLEEP schaltet die Funktion Arbeit mit einer konstanten Temperatur w Betriebsart Kühlung ein/aus.  
Der Ventilator arbeitet nur mit langsamen Umdrehungen. Nach 2 Stunden der Arbeit wird die Temperatur automatisch um 1°C erhöht. Der maximale Anstieg der Temperatur wird 2°C betragen.  
Die Druckknöpfe SPEED und High/Low sind inaktiv.

## **Max Cool**

Das Drücken des Druckknopfes Max Cool schaltet die Betriebsart der maximalen Kühlung ein/aus.  
Bei der maximalen Kühlung funktioniert der Ventilator nur mit hohen Umdrehungen. Die Druckknöpfe SPEED und High/Low sind inaktiv.

## **TIMER**

Nach Ausschalten des Gerätes kann man Zeitschalter mit Hilfe des Druckknopfes TIMER einstellen. Diese Funktion ermöglicht das Einstellen der Zeit, nach der ein automatisches Inbetriebsetzen der Klimaanlage erfolgen soll. Die Zeit ist mit den Druckknöpfen UP und DOWN einzustellen. Nur volle Stunden im Bereich von 0 bis 24 Stunden können



eingestellt werden. Das Einschalten der Funktion wird mit einer Kontrollampe signalisiert. Das Drücken des Druckknopfes TIMER beim arbeitenden Gerät aktiviert die Funktion des automatischen Ausschaltens der Klimaanlage. Die Zeit ist mit den Druckknöpfen UP und DOWN einzustellen. Nur volle Stunden im Bereich von 0 bis 24 Stunden können eingestellt werden. Das Einschalten der Funktion wird mit einer Kontrollampe signalisiert.

### **Wasserableitung**

Das Gerät ist mit einem Verdampfungssystem ausgerüstet. Das Kondenswasser wird zur Kühlung des Kondensators genutzt, was die Effektivität der Kühlung erhöht und den Energieverbrauch reduziert.

Wenn die Wassermenge im System den maximalen Stand erreicht, wird auf dem Bedienpanel die Meldung "FL" angezeigt und der Verdichter wird aufhören zu arbeiten. Das Gerät ist dann auszuschalten und auf eine Stelle zu verschieben, wo das Wasser daraus abgelassen werden kann (indem man das Wasserableitloch öffnet). Nach dem Ablassen des Wassers kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

### **Instandhaltung**

Achtung. Vor irgendwelchen Wartungs- oder Instandsetzungs-Arbeiten soll das Gerät ausgeschaltet und von der Stromversorgung abgeschaltet werden.

### **Reinigung**

Vor der Reinigung ist das Gerät von der Stromversorgung abzuschalten.

Das Gehäuse soll mit weichem feuchtem Gewebe gereinigt werden. Keine chemischen Lösungsmittel verwenden (z.B. Benzen, Alkohol, Benzin), weil das die Oberfläche beschädigen oder das ganze Gehäuse verformen könnte.

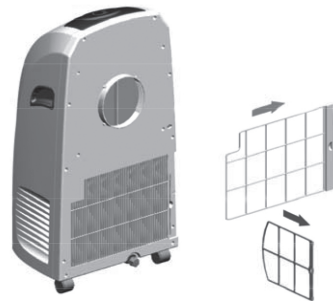
Das Gerät soll nicht mit Wasser berieselt werden.

### **Luftfilter**

Die Luftfilter sind jede 2 Wochen zu reinigen.

Mit Staub blockierte Luftfilter vermindern die Funktionseffektivität des Gerätes. Die Luftfilter werden aus dem Gehäuse herausgeschoben – Foto.

Die Luftfilter sind im Warmwasser (etwa 40°C) mit einem neutralen Detergens zu waschen, zu spülen und in einer beschatteten Stelle genau abzutrocknen.



### **Ende der Benutzungssaison des Gerätes**

Das von hinten des Gerätes befindliche Ventil ist abzdrehen, die Dichtung herauszunehmen und das Wasser abzulassen. In die Betriebsart Blasluft für 2 Stunden einschalten, bis die Klimaanlage völlig abtrocknet.

Nach Ausschalten, soll das Gerät von der Stromversorgung abgeschaltet werden.

Den Luftfilter reinigen und nach genauer Abtrocknung im Gerät wieder montieren.

Demontierte Ausgangsröhre sind sicher aufzubewahren.

Das Gerät in einen Plastikbeutel einwickeln und am trockenen Ort stellen.

## Fehlerbehebung

Bevor Sie mit dem Servicedienst Kontakt aufnehmen, vergleichen Sie bitte die Anzeichen der Gerätefunktion mit den unten angegebenen Symptome

:

Problem	Ursache	Lösung
<b>Die Klimaanlage funktioniert nicht.</b>	Keine Stromversorgung.	Das Gerät zur Versorgungssteckdose anschließen und einschalten.
	Auf der Anzeige blinkt die Meldung "FL".	Wasser ablassen.
	Betätigter Zeitschalter.	Das Gerät nach drei Minuten einschalten.
<b>Die Klimaanlage startet oft selbsttätig.</b>	Das Gerät wurde im Sonnenlicht gestellt.	Fenster verhängen.
	Fenster oder Tür geöffnet, viele Personen oder Wärmequelle im Raum.	Tür und Fenster schließen, Wärmequelle beseitigen.
	Verschmutzter Filter.	Den Filter (die Filter) reinigen oder austauschen.
	Blockierter Einlauf oder Auslauf der Luft.	Durchlässigkeit herstellen.
<b>Das Gerät arbeitet zu laut.</b>	Unebene Unterlage.	Das Gerät auf einer ebenen, stabilen Unterlage stellen (geringere Vibrationen).
<b>Verdichter funktioniert nicht.</b>	Die Absicherung des Verdichters ist betätigt.	3 Minuten abwarten und das Gerät nach der Senkung der Temperatur wieder starten.

### Vermerk:

**Im Falle von irgendwelchen ungewöhnlichen Anzeichen soll das Gerät sofort ausgeschaltet und von der Stromversorgung abgeschaltet werden. Einen qualifizierten Elektriker rufen. Falls das Produkt verbessert wird, müssen Änderungen in den obigen Angaben nicht veröffentlicht werden.**

## TECHNISCHE DATEN

Energieversorgung	230V 50Hz
Energieverbrauch	1000W
EER Kühlmittel	2,63
Typ des Kühlmittels	R410A
Geräuschpegel	62dB(A)
Maximal zulässiger Überdruck während des Betriebs: Saug-Press-Teil des Kühlsystems	1,0MPa/3,5MPa
Abmessungen der Klimaeinheit (Breite x Tiefe x Höhe)	41 x 33 x 79 cm
Abmessungen der Verpackung (Breite x Tiefe x Höhe)	49,4 x 39,4 x 88 cm
Netto-Gewicht	25 kg
Arbeitstemperatur: Kühlbetrieb	17-30°C
Empfohlene Raumfläche	~ 15 m <sup>2</sup>

## **ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед включением устройства следует внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией обслуживания.

1. Устройство предназначено исключительно для домашнего использования способом, приведенным в настоящей инструкции. Запрещается использовать устройство каким-либо другим способом.
2. Запрещается использовать устройство на открытом пространстве. Прибор предназначен для работы в сухой окружающей среде.
3. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
4. Время от времени необходимо осуществлять визуальный контроль питающего провода. Запрещается использовать питающий провод, штепсельную вилку или само устройство в случае обнаружения какого-либо повреждения. Длина питающего провода подобрана с учетом ограничения возможности травмирования. Запрещается подключать прибор к удлинителю, который не был подвергнут предварительному контролю квалифицированным электриком.
5. Устройство должно находиться вдали от источников тепла и непосредственного воздействия солнечных лучей.
6. Перед отключением от источника питания, необходимо выключить все рабочие режимы прибора.
7. Источник питания следует отключить, если устройство не используется, а также перед тем, как приступить к его очистке или замене деталей.

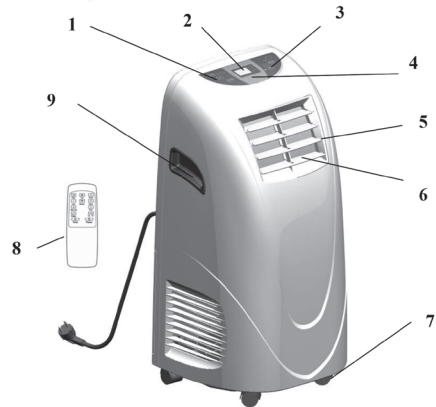
8. Очистку прибора следует осуществлять согласно требованиям инструкции обслуживания.
9. Необходимо убедиться, что напряжение, указанное на номинальной табличке, соответствует сетевому напряжению в местах использования устройства. Несоответствующее подключение прибора ведет к аннулированию гарантии.
10. Чтобы избежать возникновения опасных ситуаций, не следует оставлять устройство без присмотра во время его работы.
11. Не следует оставлять прибор без присмотра, если он не используется. Перед каждым выходом из дома, даже кратковременным, устройство следует выключать.
12. Запрещается отключать источник питания устройства, выдергивая кабель или отодвигая устройство.
13. запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости.
14. Не допускается попадания на устройство воды или масел.
15. Запрещается вкладывать острые металлические предметы или пальцы в подвижные направляющие воздуха.
16. Запрещается самостоятельно производить ремонт устройства. Любое вмешательство неквалифицированных лиц в конструкцию прибора могут привести к угрозе травмирования. Замену питающего провода может осуществлять исключительно электрик, уполномоченный к выполнению таких действий.
17. Запрещается использовать аксессуары, которые не поставляются производителем, что может привести к угрозе травмирования или повреждению устройства.

#### **Специальные рекомендации**

- Мобильный кондиционер должен устанавливаться на ровном, горизонтальном основании, в просторном помещении, без препятствий для циркуляции воздуха. Между прибором и стеной должно оставаться свободное пространство, составляющее не менее 50 см.
- При установке устройства необходимо предусмотреть свободный доступ к штепсельной вилке питающего провода и сетевому гнезду.
- Устройство следует устанавливать в вертикальном положении для соблюдения правильного рабочего положения компрессора.
- Запрещается использовать устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, в том числе, газа.
- Запрещается блокировать вентиляционные отверстия, предназначенные для входа и выхода воздушного потока.
- Вблизи устройства запрещается распылять химические или другие легковоспламеняющиеся вещества (инсектициды, краски), что может привести к деформации материала корпуса или повреждению электрической системы устройства.

### Питание

- Штепсельная вилка питающего провода должна быть надежно закреплена и может использоваться при отсутствии каких-либо повреждений.
- Запрещается подключать устройство к источнику питания через разветвитель питания.
- После подключения устройства к источнику питания, следует включить его рабочий режим при помощи кнопки ON/OFF.



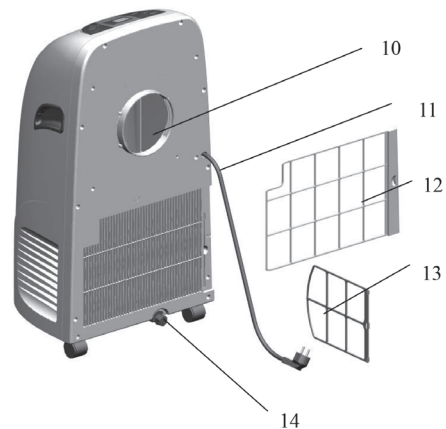
### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

#### Передняя часть кондиционера

1. Панель управления
2. Дисплей
3. Кнопка включения
4. Приемник дистанционного управления
5. Выход воздуха
6. Жалюзи
7. Колеса
8. Пульт дистанционного управления
9. Держатель

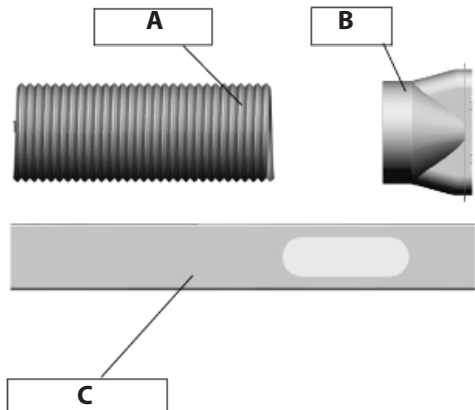
#### Тыльная часть кондиционера

10. Выход воздуха
11. Питающий провод
12. Большой фильтр
13. Малый фильтр
14. Дренажный шланг



#### Дополнительные аксессуары

- A - Выпускной шланг
- B - Патрубок
- C - Монтажная панель



## УСТАНОВКА



### Выбор места установки

Прибор должен быть установлен на ровном, горизонтальном основании, в сухом и просторном месте. Вокруг устройства следует оставить свободное пространство, составляющее, как минимум, 50 см.

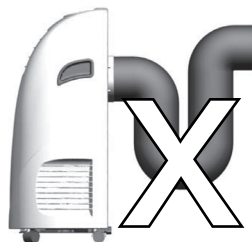
## Монтаж

К одному концу выпускного шланга следует прикрепить патрубок (B), а второй конец закрепить в выпускном отверстии (10) – как указано на изображении.

Патрубок (B) можно прикрепить к монтажной панели (C), а затем расположить в окне. Длина панели (C) регулируется. Несоответствующий монтаж выпускной шланг (A) не должна быть слишком изогнута. Несоответствующий монтаж может привести к неправильной работе устройства. Не допускается чрезмерный изгиб выпускного шланга (A). Необходимо обеспечить свободный выход воздуха из устройства.



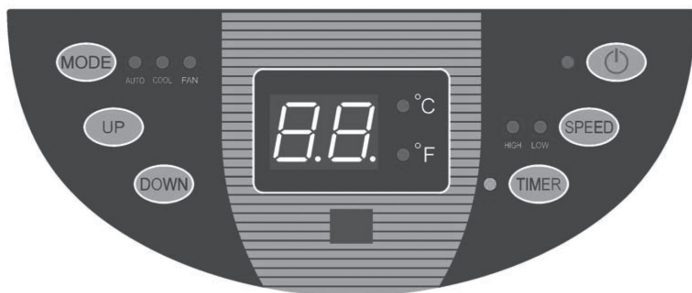
## ВНИМАНИЕ



Длина выпускного шланга спроектирована в соответствии со спецификацией кондиционера. Запрещается использовать какие-либо другие шланги вместо оригинального выпускного шланга или удлинять выпускной шланг, что может привести к неправильному функционированию устройства.

Максимальная длина выпрямленного выпускного шланга составляет 1500 мм. При монтаже устройства, длину шланга следует подобрать таким образом, чтобы избежать его провисаний или излишних изгибов. Наиболее рекомендуемое положение выпускного шланга при использовании устройства – горизонтальное положение.

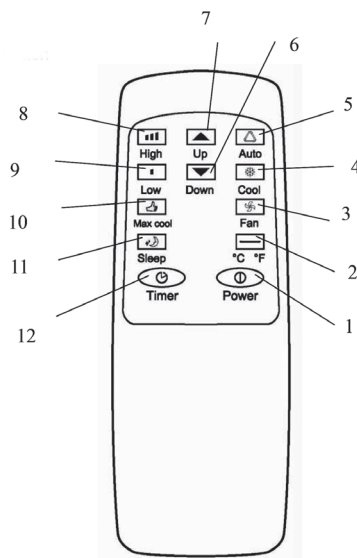
## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



1. Кнопка POWER – предназначена для включения/выключения устройства.
2. Кнопка MODE – предназначена для выбора режима работы устройства (COOL = охлаждение, AUTO = автоматический режим, FAN = приточная вентиляция).
3. Кнопка SPEED – предназначена для выбора скорости работы вентилятора (HIGH = высокие обороты, LOW = низкие обороты).
4. Кнопка TIMER – предназначена для включения и выключения автоматического режима работы устройства.
5. Кнопки UP и DOWN – предназначены для настройки температуры (охлаждения) и времени (TIMER). Одновременное нажатие этих двух кнопок приводит к изменению единиц измерения температуры (градусы Фаренгейта – градусы Цельсия).

## ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

1. POWER - включение питания
2. Изменение единиц измерения температуры
3. Fan – режим приточной вентиляции
4. Cool – режим охлаждения
5. Auto – автоматический режим
6. Down – кнопка «вниз» для установки температуры или времени в режиме таймер
7. Up – кнопка «вверх» для установки температуры или времени в режиме таймер
8. High – высокая скорость работы вентилятора
9. Low – низкая скорость работы вентилятора
10. Max cool – максимальное охлаждение
11. Sleep – работа в спящем режиме с поддержанием постоянной температуры
12. Timer - кнопка для установки таймера



## **РАБОТА УСТРОЙСТВА**

Любые изменения настроек сопровождаются звуковой сигнализацией.

Воздушный поток, выходящий из кондиционера, не должен быть направлен непосредственно на присутствующих в помещении людей.

Поток холодного воздуха регулируется при помощи жалюзи.

### **Охлаждение**

Охлаждение является режимом работы устройства, который установлен по умолчанию и включается при помощи кнопок Mode > Cool.

Охлаждение сигнализируется свечением контрольной лампочки. Кнопки UP и DOWN предназначены для установки требуемой температуры помещения в пределах от 17°C до 30°C. Скорость работы вентилятора регулируется при помощи кнопки SPEED (или High/Low).

### **Приточная вентиляция**

Кнопка Fan служит для включения вентилятора устройства. Данная функция сигнализируется свечением контрольной лампочки. Скорость работы вентилятора регулируется при помощи кнопки SPEED или High/Low.

Установка конкретного значения температуры не предусмотрена.

### **Автоматический режим работы**

Автоматический режим включается при помощи нажатия кнопки MODE и выбора опции AUTO. Способ работы устройства в данном режиме зависит от температуры, присутствующей в помещении. Если температура помещения превысит 25°C, происходит автоматическое включение режима охлаждения. В остальных случаях устройство выполняет функцию вентилятора.

Включение данной функции сигнализируется свечением контрольной лампочки.

### **Спящий режим (Sleep)**

Нажатие кнопки SLEEP приводит к включению/включению работы устройства с поддержанием постоянной температуры в режиме охлаждения.

Вентилятор работает только на низких оборотах. По истечении 2 часов работы, температура будет автоматически повышена на 1оС. Максимальное повышение температуры составит 2оС. Кнопки SPEED и High/Low являются неактивными.

### **Max Cool**

Нажатие кнопки Max Cool приводит к включению/включению режима максимального охлаждения.

При максимальном охлаждении вентилятор работает только на высоких оборотах. Кнопки SPEED и High/Low являются неактивными.

### **КНОПКА TIMER (Таймер)**

После выключения устройства можно активировать функцию «Таймер включения» при помощи кнопки TIMER. Данная функция позволяет установить время, по истечении которого происходит автоматическое включение кондиционера. Время устанавливается при помощи кнопок UP и DOWN. Вводить можно только целые числа в диапазоне от 0 до 24 часов. Включение функции сигнализируется свечением контрольной лампочки.

Нажатие кнопки TIMER во время работы устройства активирует функцию автоматического выключения кондиционера. Время устанавливается при помощи кнопок UP и DOWN. Вводить можно только целые числа в диапазоне от 0 до 24 часов. Включение функции сигнализируется свечением контрольной лампочки.

### **ДРЕНАЖ КОНДЕНСАТА**

Устройство оснащено системой автоматического испарения конденсата. Конденсированная вода используется для охлаждения конденсатора, что увеличивает эффективность охлаждения и снижает энергопотребление устройством.

Если количество воды в системе достигает максимального уровня, на панели управления отображается сообщение «FL» и система останавливает работу компрессора.



Устройство следует выключить и установить в месте, где можно осуществить слив воды (через дренажное отверстие). После откачки воды устройство можно снова включить.



### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание! Перед тем, как приступить к каким-либо действиям, связанным с техническим обслуживанием или ремонтом прибора, его необходимо выключить, а затем отключить от источника питания.

#### Очистка кондиционера

Перед осуществлением очистки устройство необходимо отключить от источника питания.

Поверхность корпуса прибора следует чистить мягкой влажной тканью. Не допускается использование химических растворителей (напр., бензол, спирт, бензин), что может привести к повреждению поверхности устройства или деформированию стенок корпуса.

Запрещается промывать кондиционер из крана или шланга.

Воздушные фильтры кондиционера

Очистку воздушных фильтров кондиционера следует осуществлять не реже одного раза в течение 2 недель. Засоренные пылью воздушные фильтры снижают производительность работы устройства. Чтобы произвести очистку воздушного фильтра, его необходимо вынуть из корпуса устройства, как указано на изображении.

Воздушные фильтры следует промыть теплой водой (прибл. 40°C) с добавлением нейтрального моющего средства, а затем прополоскать и тщательно высушить в тени.

Консервация перед длительным хранением прибора

Если прибор не будет долгое время эксплуатироваться, необходимо открутить клапан, расположенный в тыльной части устройства, а затем вынуть резиновую заглушку и слить воду.

Включить режим приточной вентиляции на 2 часа, до полного осушения кондиционера.

После выключения, устройство следует отключить от источника питания.

Очистить воздушный фильтр, тщательно высушить, а затем установить в прибор.

Отсоединить от кондиционера выпускной шланг и осторожно запаковать, избегая его чрезмерного изгиба.

Устройство обернуть полиэтиленовой фольгой и расположить в сухом месте.

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Питание	230V 50Hz
Потребление мощности	1000W
Коэффициент энергоэффективности EER	2,63
Тип хладагента	R410A
Уровень шума	62dB(A)
Максимальное значение избыточного рабочего давления: всасывающе-нагнетательная часть системы охлаждения	1,0MPa/3,5MPa
Габариты кондиционирующего устройства (шир. x глуб. x выс.)	41 x 33 x 79 cm
Габариты упаковки (шир. x глуб. x выс.)	49,4 x 39,4 x 88 cm
Вес нетто	25 kg
Рабочая температура: режим охлаждения	17-30°C
Рекомендуемая площадь помещения	ok 15 m <sup>2</sup>

## НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Перед тем, как обратиться в центр технического обслуживания, в случае обнаружения неисправности устройства, следует сравнить признаки его несоответствующей работы с приведенными ниже:

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
<b>При нажатии кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. кондиционер не включается</b>	Отсутствие электрического питания.	Подключить устройство к гнезду электрического питания, а затем включить устройство при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.
	На дисплее отображается сообщение «FL» - индикатор переполнения емкости для сбора конденсата.	Слить воду через дренажное отверстие.
	Активирована функция «Таймер включения».	Повторно включить устройство по истечении трех минут.
<b>Частое самопроизвольное включение кондиционера.</b>	Непосредственное воздействие на устройство солнечных лучей.	Заслонить окна / обеспечить защиту устройства от попадания прямых солнечных лучей.
	Открытые окна или двери, присутствие в помещении большого количества людей или воздействие приборов, выделяющих тепло.	Закрыть окна и двери, устранить источник выделения тепла.
	Загрязненный фильтр.	Очистить или заменить фильтр (фильтры).
	Засорен впускной/выпускной воздуховод.	Осуществить очистку.
<b>Работа устройства сопровождается сильным шумом.</b>	Кондиционер установлен на наклонной или неровной поверхности.	Установить кондиционер на ровной горизонтальной поверхности (что снизит также уровень вибрации).
<b>Не работает компрессор.</b>	Активировано аварийное отключение компрессора защитой в результате его перегрева.	Подождать 3 минуты, а затем, после охлаждения компрессора, снова включить устройство.

**Внимание!** В случае каких-либо нетипичных признаков работы устройства, необходимо незамедлительно выключить все его рабочие режимы, а затем отключить от источника питания. Вызвать квалифицированного сотрудника сервисного центра. Производитель оставляет за собой право совершенствовать продукт и вносить изменения в его технические характеристики без дополнительного уведомления об этих изменениях.

## BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Pred zapnutím zariadenia si je potrebné pozorne prečítať celý návod na obsluhu

1. Toto zariadenie je možné používať iba v domácnosti, podľa spôsobu uvedeného v tomto návode na obsluhu. Nesmie sa používať iným spôsobom.
2. Toto zariadenie sa nesmie používať na voľnom priestranstve. Malo by sa vždy nachádzať v suchom prostredí.
3. Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
4. Občas je potrebné skontrolovať napájací kábel. Napájací kábel, zástrčka alebo zariadenie sa nesmú používať v prípade, ak bude zistené akékoľvek poškodenie. Dĺžka napájacieho kábla bola vybraná tak, aby sa zabránilo zraneniu. Zariadenie sa nesmie používať s predlžovacím káblom, ktorý nebol overený oprávneným elektrikárom.
5. Zariadenie sa nesmie nachádzať v blízkosti tepelných zdrojov a na priamom slnečnom svetle.
6. Pred odpojením je potrebné zariadenie odpojiť od zdroja napájania.
7. Zariadenie je potrebné odpojiť od napájania pred čistením alebo výmenou častí ako aj vtedy, ak nie je používané.
8. Zariadenie je potrebné čistiť podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu.
9. Treba sa uistiť, že napätie uvedené na výrobnom štítku je také isté ako napätie v sieti napájania na mieste používania zariadenia. Ak bude zariadenie chybné pripojené, záruka stráca svoju platnosť.

10. Zariadenie sa nesmie nechávať bez dozoru, aby nevznikli nebezpečné situácie.
11. Zariadenie sa nesmie nechávať bez dozoru, ak nie je používané. Zariadenie je potrebné vypnúť pred každým odchodom z domu, dokonca aj na krátko.
12. Zariadenie sa nesmie odpájať od napájania ťahaním za kábel alebo odťahovaním zariadenia.
13. Zariadenie sa nesmie ponárať do vody alebo iných kvapalín.
14. Zariadenie sa nesmie nachádzať a používať v blízkosti striekania vody alebo oleja.
15. Nesmú sa vkladať ostré kovové predmety alebo prsty medzi pohyblivé vzduchové kanály.
16. Zariadenie sa nesmie samostatne opravovať. Akékoľvek zásahy vykonávané neoprávnenými osobami môžu byť nebezpečné. Výmenu napájacieho kábla musí vykonať oprávnený elektrikár.
17. Nesmie sa používať príslušenstvo iné ako to, ktoré bolo dodané výrobcom, pretože to môže byť nebezpečné a môže viesť k poškodeniu zariadenia.

### **Špeciálne odporúčania**

- Prenosné klimatizačné zariadenie musí byť postavené na plochom povrchu, na priestranom mieste a bez prekážok. Medzi zariadením a stenou je potrebné ponechať voľný priestor vo vzdialenosti 50 cm.
- Po umiestnení zariadenia musí byť vždy možný voľný prístup k zástrčke napájacieho kábla.
- Zariadenie je potrebné postaviť zvislo, aby sa kompresor nachádzal v správnej pracovnej pozícii.
- Zariadenie sa nesmie používať v blízkosti plynu alebo iných horľavých kvapalín.
- Odvod vzduchu a prívod ventilácie sa nesmie zakrývať.
- V blízkosti zariadenia sa nesmie vykonávať postrekovanie chemickými látkami (insekticídy, farby) alebo inými horľavými látkami, pretože sa tým môže zdeformovať umelá hmota. Zariadenie sa môže elektricky poškodiť.

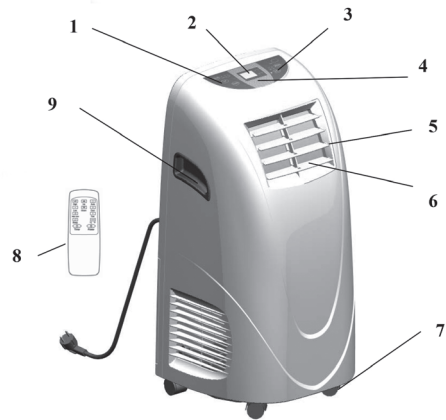
### **Napájanie**

- Zástrčka napájacieho kábla musí byť dobre pripevnená a nesmie byť poškodená.
- Zariadenie sa nesmie pripájať k zdroju napájania pomocou rozvodu elektriky.
- Po pripojení zariadenia k napájaniu je ho potrebné zapnúť tlačidlom ON/OFF.

## VŠEOBECNÝ OPIS

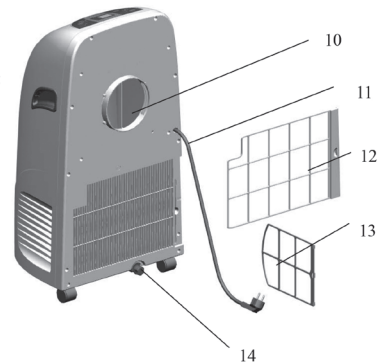
### Predná strana klimatizačného zariadenia

- 1.Ovládací panel
- 2.Displej
- 3.Tlačidlo
- 4.Prijímač diaľkového ovládania
- 5.Odvod vzduchu
- 6.Žalúzia
- 7.Kolieska
- 8.Diaľkové ovládanie
- 9.Držiak



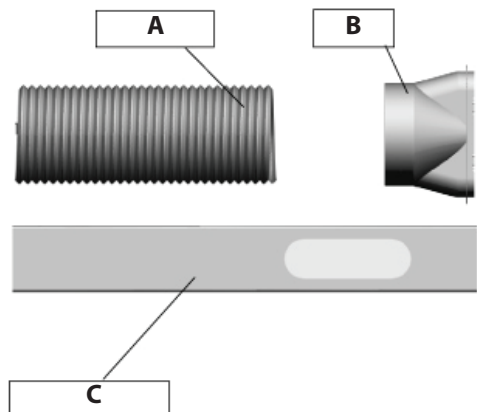
### Zadná strana

- 10.Odvod vzduchu
- 11.Napájací kábel
- 12.Velký filter
- 13.Malý filter
- 14.Odvádzanie vody



### DODATOČNÉ PRÍSLUŠENSTVO

- A - Rúra odvodu vzduchu  
 B - Spojka  
 C - Montážny panel



## INŠTALÁCIA

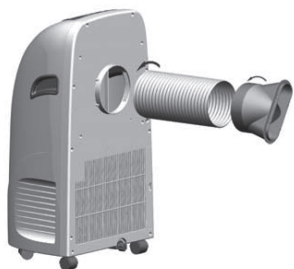
### Výber miesta inštalácie

Zariadenie musí byť postavené na plochom povrchu, na suchom a priestrannom mieste. Okolo zariadenia je potrebné ponechať minimálne 50 cm voľného priestoru.



### Inštalácia

Do jedného konca rúry odvodu vzduchu je potrebné pripojiť spojku (B) a druhý koniec je potrebné namontovať v otvore odvodu (10) - fotografia. Spojku (B) je možné pripevniť v montážnom paneli (C) a následne umiestniť v okne. Dĺžka panelu (C) je nastaviteľná.



### Nesprávna montáž



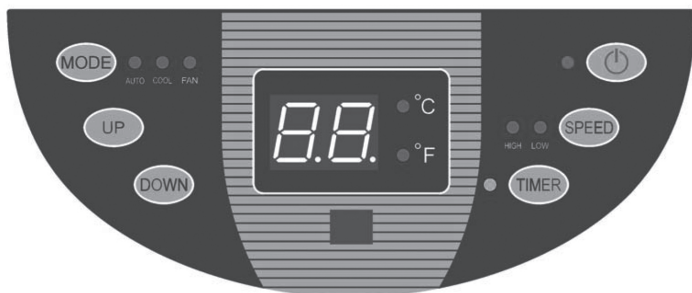
Rúra odvodu (A) nesmie byť veľmi ohnutá. Ak bude zariadenie nesprávne namontované, môže nesprávne pracovať. Na rúre s odvodom (A) sa nesmú nachádzať žiadne ostré ohyby. Vzduch odvádzaný zo zariadenia musí prechádzať voľne

## UPOZORNENIE

Dĺžka rúry odvodu vzduchu je navrhnutá v súlade so špecifikáciou klimatizačného zariadenia. Rúra odvodu vzduchu sa nesmie nahrádzať inými hadicami alebo predlžovať, pretože práca zariadenia môže byť chybná.

Maximálna dĺžka vyrovnanej rúry odvodu vzduchu predstavuje 1500 mm. Je potrebné použiť čo najkratšiu dĺžku rúry. Odporúča sa montáž rúry odvodu vzduchu vodorovne.

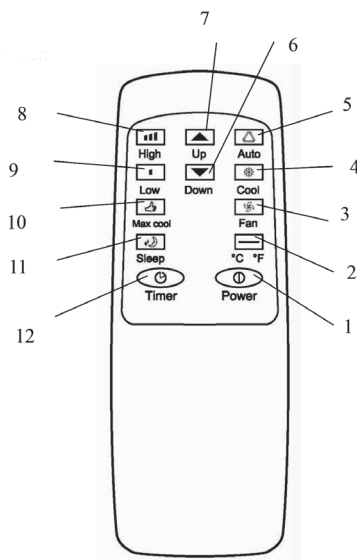
## OVLÁDACÍ PANEL



1. Tlačidlo POWER – slúži na zapnutie/vypnutie zariadenia.
2. Tlačidlo MODE – slúži na výber režimu práce zariadenia (COOL = chladenie, AUTO = automatické nastavenia, FAN = prívod vzduchu).
3. Tlačidlo SPEED – slúži na výber rýchlosti práce ventilátora (HIGH = rýchlo, LOW = pomaly).
4. Tlačidlo TIMER – slúži na zapnutie a vypnutie automatického zapnutia a vypnutia zariadenia.
5. Tlačidlá UP a DOWN – slúžia na nastavenie teploty (chladenie) ako aj času (TIMER). Stlačením oboch tlačidiel sa menia merné jednotky teploty z Fahrenheitita na Celzia.

## DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE

1. POWER - zapnutie napájania
2. Zmena mernej jednotky teploty
3. Fan – režim prívodu vzduchu
4. Cool – režim chladenia
5. Auto – automatický režim
6. Down
7. Up
8. High
9. Low
10. Max cool - maximálne chladenie
11. Sleep - práca so stálou teplotou
12. Timer



## **PRÁCA ZARIADENIA**

Všetky zmeny nastavení sú zvukovo signalizované.

Prúd vzduchu z klimatizačného zariadenia nesmie byť nasmerovaný priamo na človeka.

Prúd studeného vzduchu je možné ovládať pomocou žalúzií.

### **Chladenie**

Chladenie je predvoleným režimom zariadenia zapínaným po jeho zapnutí. Je ho možné zapnúť aj tlačidlom Mode > Cool.

Chladenie je signalizované kontrolným svetlom. Tlačidlá UP a DOWN slúžia na nastavenie požadovanej teploty miestnosti v rozmedzí od 17°C do 30°C.

Rýchlosť práce ventilátora sa nastavuje pomocou tlačidla SPEED (alebo High/Low)..

### **Prívod vzduchu**

Tlačidlom Fan sa zapína iba ventilátor zariadenia. Zapnutie funkcie je signalizované kontrolným svetlom. Rýchlosť práce ventilátora je možné nastaviť tlačidlami SPEED alebo High/Low. Nie je možné nastaviť teplotu.

### **Automatická práca**

Automatický režim sa zapína po stlačení tlačidla MODE a výberu možnosti AUTO. Spôsob práce zariadenia v tomto režime závisí od teploty v miestnosti. Ak teplota je vyššia ako 25°C, zapína sa chladenie. Za iných podmienok zariadenie pracuje ako ventilátor. Zapnutie funkcie je signalizované kontrolným svetlom..

### **Sleep**

Stlačenie tlačidla SLEEP zapína/vypína funkciu práce so stálou teplotou v režime chladenia.

Ventilátor pracuje iba na voľných otáčkach. Po 2 hodinách práce bude teplota automaticky zvýšená o 1oC. Maximálny nárast teploty predstavuje 2oC.

Tlačidlá SPEED ako aj High/Low nie sú aktívne

### **Max Cool**

Stlačením tlačidla Max Cool sa zapína/vypína režim maximálneho chladenia.

Pri maximálnom chladení pracuje ventilátor iba na vysokých otáčkach. Tlačidlá SPEED a HIGH/LOW nie sú aktívne.

### **TIMER**

Po zapnutí zariadenia je možné nastaviť časový vypínač pomocou tlačidla TIMER. Táto funkcia umožňuje nastavenie času, po ktorom sa klimatizačné zariadenie automaticky zapne. Čas je potrebné nastaviť tlačidlami UP a DOWN. Je možné nastaviť celé hodiny v rozmedzí od 0 do 24 hodín. Zapnutie funkcie je signalizované kontrolným svetlom.

Stlačením tlačidla TIMER počas práce zariadenia sa aktivuje funkcia automatického vypnutia klimatizačného zariadenia. Čas je potrebné nastaviť tlačidlami UP a DOWN.

Je možné nastaviť iba celé hodiny v rozmedzí od 0 do 24 hodín. Zapnutie funkcie je signalizované kontrolným svetlom.



## ODVÁDZANIE VODY

Zariadenie je vybavené odparovacím systémom. Skondenzovaná voda je využívaná na chladenie kondenzátora, vďaka čomu sa zvyšuje efektívnosť chladenia a znižuje spotreba energie.

Ak množstvo vody v systéme dosiahne maximálnu úroveň, na ovládacom paneli sa zobrazí správa "FL" a kondenzátor prestane pracovať.

Zariadenie je potrebné vybrať a preniesť na miesto, kde je z neho možné vypustiť vodu (otvárajúc otvor odvádzania vody). Po vypustení vody je možné zariadenie opätovne zapnúť.

## KONZERVÁCIA

**Upozornenie. Pred akýmkoľvek činnosťami spojenými s obsluhou alebo opravou je potrebné zariadenie vypnúť a odpojiť ho od napájania.**

### Čistenie

Pred čistením je potrebné zariadenie odpojiť od napájania.

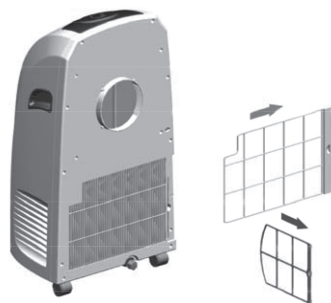
Kryt je potrebné vyčistiť mäkkým vlhkým materiálom. Nesmú sa používať chemické čistiace prostriedky (napr. benzén, alkohol, benzín), pretože by sa povrch zariadenia mohol poškodiť alebo celý kryt zdeformovať.

Zariadenie sa nesmie striekať vodou.

### Filtre vzduchu

Filtre vzduchu je potrebné čistiť každé 2 týždne. Filtre vzduchu zablokované prachom majú vplyv na zníženie efektívnosti práce zariadenia. Filtre vzduchu sa vyťahujú z krytu - fotografia.

Filtre vzduchu je potrebné umývať v teplej vode (približne 40°C) s neutrálnym čistiacim prostriedkom, opláchnuť a dôkladne vysušiť na zatienenom mieste.



### Koniec sezóny používania zariadenia

Je potrebné odstrániť ventil nachádzajúci sa zo zadnej strany zariadenia, vybrať tesnenie a odstrániť vodu. Zapnúť v režime prívodu na 2 hodiny, až kým sa klimatizačné zariadenie nevysuší.

Po vypnutí je potrebné zariadenie odpojiť od napájania.

Vyčistiť filter vzduchu a po dôkladnom vysušení namontovať v zariadení.

Odmontované rúry odvodu vzduchu je potrebné bezpečne zabaliť.

Zariadenie je potrebné zabaliť do umelohmotného vrecúška a postaviť na suchom mieste.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred tým, ako sa skontaktujete so servisom, je potrebné porovnať objavy fungovania zariadenie s uvedenými nižšie:

Problém	Príčina	Riešenie
<b>Klimatizačné zariadenie nefunguje.</b>	Chýba napájania.	Pripojiť zariadenie do hniezda napájacej línie a zapnúť.
	Na displeji sa zobrazuje správa „FL“.	Vypustiť vodu.
	Je zapnutý časový vypínač.	Zapnúť zariadenie po troch minútach.
<b>Klimatizačné zariadenie sa často zapína samostatne.</b>	Zariadenie je postavené na slnku.	Začloniť okná.
	Otvorené okná alebo dvere, veľa osôb alebo zdroj tepla v miestnosti.	Uzatvoriť dvere a okná, odstrániť tepelný zdroj.
	Znečistený filter.	Vyčistiť alebo vymeniť filter (filtre).
	Zablokovaný prívod alebo odvod vzduchu.	Prečistiť.
<b>Zariadenie pracuje príliš hlasno.</b>	Nerovný povrch na podlahe.	Postaviť zariadenie na rovnom, plnom povrchu (menšie vibrácie).
<b>Kondenzátor nefunguje.</b>	Zaplo sa istenie kondenzátora.	Počkať 3 minúty a zapnúť zariadenie ešte raz po znížení teploty.

**Upozornenie. V prípade akýchkoľvek netypických objavov je potrebné zariadenie okamžite vypnúť a odpojiť od napájania. Zavolať oprávneného elektrikára. Zmeny vo vyššie uvedených údajoch nemusia byť zverejnené v prípade skvalitnenia výrobu.**

### TECHNICKÉ ÚDAJE:

Napájanie	230V 50Hz
Príkon	1000W
Činiteľ chladenia EER	2,63
Typ chladiaceho činiteľa	R410A
Hlasitosť	62dB(A)
Maximálna prípustná hodnota nadmerného tlaku počas práce: odsávaco-piestový systém chladenia	1,0MPa/3,5MPa
Rozmery klimatizačnej jednotky (šír. x hĺ. x výš.)	41 x 33 x 79 cm
Rozmery balenia (šír. x hĺ. x výš.)	49,4 x 39,4 x 88 cm
Hmotnosť netto	25 kg
Teplota práce: režim chladenia	17-30°C
Odporúčaný povrch miestnosti	~ 15 m <sup>2</sup>

## **BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**

Mielőtt beüzemelné a készüléket, gondosan olvassa el az egész használati útmutatót.

1. A készülék kizárólag otthoni körülmények között, a jelen használati útmutatóban leírt módon használható. Tilos más módon használni.
2. Tilos a készüléket nyílt légtérben használni. A készüléknek mindig száraz környezetben kell lennie.
3. A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
4. Időről időre ellenőrizze a tápkábelt. Tilos a tápkábelt, a villásdugót vagy a készüléket használni, ha bármilyen sérülés nyoma észlelhető rajtuk. A tápkábel hosszát úgy tervezték, hogy megelőzze a sérüléseket. Tilos a készüléket olyan hosszabbítóval használni, amelyről regisztrált villanyszerelő szakember nem állapította meg, hogy alkalmazható a készülékhez.
5. A készüléket hőforrástól és közvetlen napfénytől távol kell tartani.
6. Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza a tápkábelt a hálózathoz.
7. Mindig áramtalanítsa a készüléket, mielőtt tisztítani kezdené, kicserélné alkatrészeit vagy ha nem használja.
8. A készüléket az útmutatóban leírtaknak megfelelően kell tisztítani.
9. Győződjön meg arról, hogy a típus tábláról leolvasható feszültségi érték megegyezik a készülék tápellátását szolgáló hálózat feszültségével. Ha nem megfelelő hálózathoz csatlakoztatja a készüléket, a jótállás elvesz.
10. Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, hogy megelőzhessen

a kockázatos helyzeteket.

11. Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha nem használja. Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elmegy otthonról, akkor is, ha hamarosan visszatér.
12. Ne áramtalanítsa a készüléket olyan módon, hogy a kábelt vagy magát a készüléket húzza.
13. Tilos a készüléket vízbe vagy más folyadékokba meríteni.
14. Tilos olyan helyre tenni vagy olyan helyen használni a készüléket, ahol víz vagy olaj fröccsenhet rá.
15. Soha ne nyúljon éles, hegyes fémtárgyakkal vagy ujjal a mozgó légterelők közé.
16. Ne próbálja egyedül megjavítani a készüléket. Minden ilyenfajta kísérlet, amit nem képzett szakember végez, veszélyes lehet. A tápkábelt kizárólag regisztrált villanszerelő cserélheti ki.
17. Kizárólag a forgalmazó cserealkatrészeit használja. Minden más alkatrész veszélyt jelenthet a készülékre.

#### **A készülékre vonatkozó tanácsok**

- A hordozható klímaberendezést sima felületen, tágas és akadálytalan térben helyezze el. A készülék és a fal között legalább 50 cm szabad helyet kell hagyni.
- A készüléket úgy helyezze el, hogy szabadon hozzáférhessen a tápkábel villásdugójához.
- Mindig függőlegesen állítsa fel a készüléket, hogy a kompresszor megfelelő helyzetben legyen.
- Tilos a készüléket gáz vagy gyúlékony folyadékok közelében használni.
- Tilos letakarni a levegőbemeneti és –kimeneti nyílásokat.
- Tilos a készülék közelében vegyszereket (rovarirtókat, festékeket) vagy más gyúlékony anyagokat permetezni, mivel ezek deformálhatják a készülék műanyag elemeit és a készülék meghibásodhat.

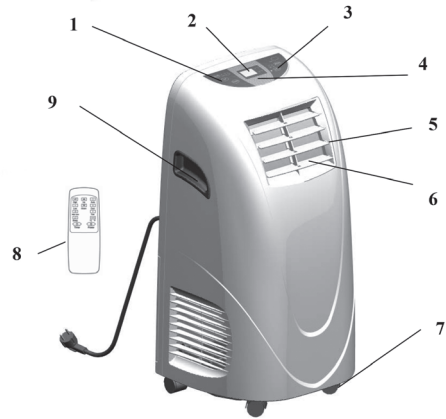
#### **Tápellátás**

- A tápkábel villásdugóját csatlakoztatáskor erősen a helyére kell nyomni. A villásdugó nem lehet sérült.
- Elosztó használata tilos.
- Csatlakoztatás után az ON/OFF gombbal kapcsolhatja be a készüléket.

## ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

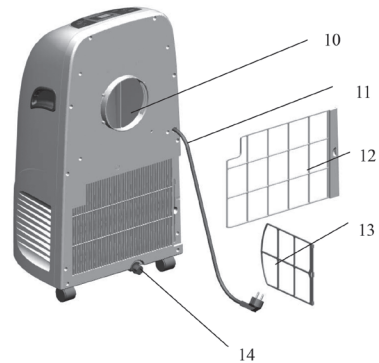
### A klímaberendezés elülső oldala

1. Kezelőpanel
2. Kijelző
3. Nyomógomb
4. Távirányító vevőegység
5. Levegőkimenet
6. Légterelő zsalu
7. Görgők
8. Távirányító
9. Fogantyú



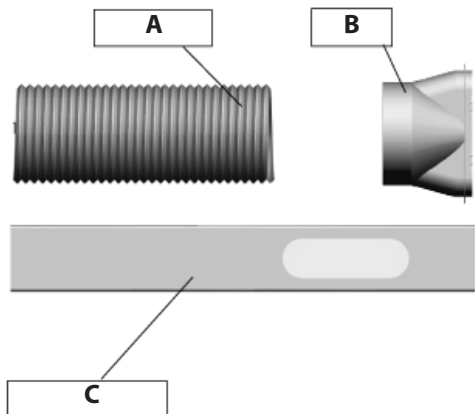
### Hátoldal

10. Levegőkimeneti nyílás
11. Tápkábel
12. Nagy szűrő
13. Kis szűrő
14. Vízleeresztő cső



### Kiegészítők

- A – Kimeneti cső  
 B – Összekötő elem  
 C - Szerelőpanel



## TELEPÍTÉS

### A telepítés helyének kiválasztása

A készüléket sima felületen, száraz és tágas térben helyezze el.

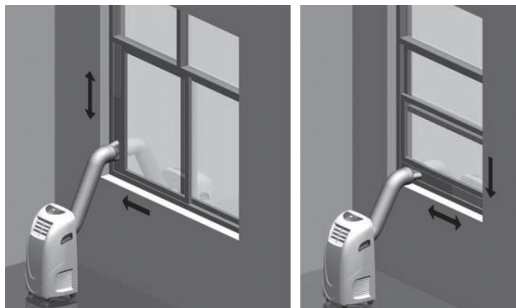
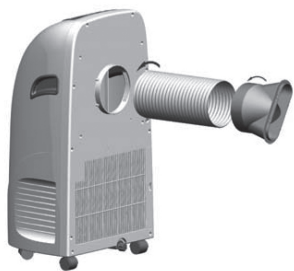
A készülék és a fal között legalább 50 cm szabad helyet kell hagyni.



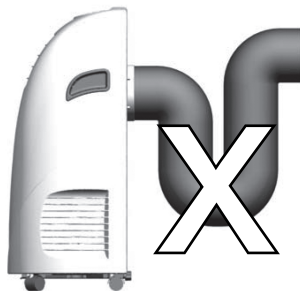
### Telepítés

A levegőkimeneti cső egyik végéhez csatlakoztassa az összekötő elemet (B), a másik végét erősítse a levegőkimeneti nyíláshoz (10) – ld. a képet.

Az összekötő elemet (B) erősítse a szerelőpanelhez (C), majd helyezze el az ablakban. A szerelőpanel (C) hossza állítható..



### Nem megfelelő felszerelés



A kimeneti csövet (A) nem szabad erősen meghajlítani. Ha a készüléket nem szerelik fel megfelelően, nem fog rendeltetésszerűen működni. A kimeneti cső (A) sehol sem törhet meg.

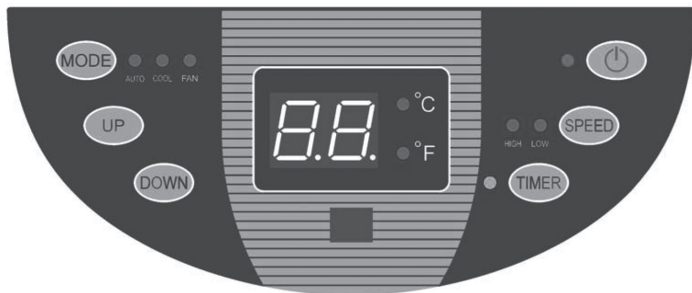
A készülékből távozó levegőnek szabadon kell áramlania.

## FIGYELEM

A kimeneti cső hossza a klimatizátor termékspecifikációjának felel meg. Tilos a kimeneti csövet más csővezetékekkel helyettesíteni vagy megtoldani, mivel ez a készülék nem megfelelő működését okozhatja.

A kimeneti cső hossza kihúzva 1500 mm. A csövet a lehető legrövidebb helyzetben használja. A legjobb, ha a kimeneti csövet vízszintesen telepíti.

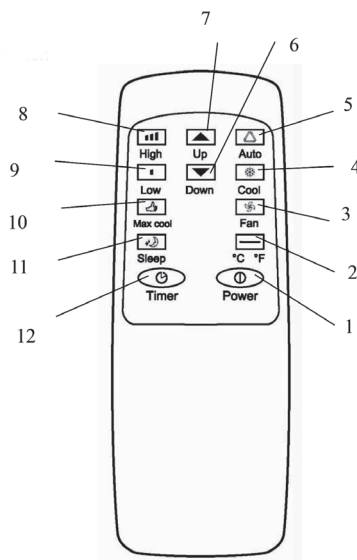
## KEZELŐPANEL



1. POWER gomb – a készülék be- és kikapcsolására szolgál.
2. MODE gomb – üzemmódváltásra szolgál (COOL = hűtés, AUTO = automatikus beállítás, FAN = levegőfúvás).
3. SPEED gomb – a ventilátor forgási sebességének megválasztására szolgál (HIGH = gyors, LOW = lassú).
4. TIMER gomb – a készülék automatikus be- és kikapcsolási módjának aktiválására ill. Kikapcsolására szolgál.
5. UP és DOWN gombok – a hűtési hőmérséklet és az idő (TIMER) beállítására szolgál. Ha egyszerre nyomja meg mindkét gombot, a Fahrenheit- ill. Celsius-fokban történő kijelzés között választhat (mértékegységváltás).

## TÁVIRÁNYÍTÓ

1. POWER - bekapcsolás
2. Mértékegységváltás
3. Fan – levegőfúvás
4. Cool – hűtő üzemmód
5. Auto – automatikus üzemmód
6. Down
7. Up
8. High
9. Low
10. Max cool - maximális hűtés
11. Sleep - állandó hőmérsékletű üzemelés
12. Timer



## A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

A beállítások megváltoztatására a készülék hangjelzéssel reagál.

A klímaberendezés levegőfúvását nem szabad közvetlenül a felhasználókra irányítani.

A hideg levegőfúvás irányát a légtelítő zsalukkal változtathatja meg

### Hűtés

Ha a készüléket bekapcsolják, alapértelmezett módon hűtő üzemmódban kezd működni.

A hűtést a Mode > Cool gombbal is bekapcsolhatja.

A hűtést kontrollfény jelzi. Az UP és DOWN kapcsolókkal 17°C – 30°C között állíthatja be a helyiség hőmérsékletét.

A ventilátor forgási sebességét a SPEED vagy a High/Low gombokkal szabályozhatja..

### Levegőfúvás

Ha a Fan gombot nyomja meg, csak a ventilátor lép működésbe. A funkció bekapcsolását kontrollfény jelzi. A ventilátor forgási sebességét a SPEED vagy a High/Low gombokkal szabályozhatja.

A hőmérséklet ilyenkor nem állítható be.

### Automatikus üzemmód

Az automatikus üzemmódot a MODE gomb megnyomásával, majd az AUTO opció kiválasztásával kapcsolhatja be. Ebben az üzemmódban a készülék működése a helyiség hőmérsékletétől függ. Ha a helyiség hőmérséklete meghaladja a 25°C-ot, bekapcsol a hűtés. Ha ennél alacsonyabb a hőmérséklet, a készülék ventilátorként működik.

A funkció bekapcsolását kontrollfény jelzi.

### Sleep

A SLEEP gombbal az állandó hőmérsékletű hűtést kapcsolhatja be ill. ki.

A ventilátor csak alacsony fokozaton működik. 2 óra elteltével a hőmérséklet automatikusan 1oC-kal emelkedik, de ezt a készülék csak egyszer ismétli meg, ezért a maximális hőmérséklet-emelkedés 2oC.

A SPEED és a High/Low gombok nem aktívak.

### Max Cool

A Max Cool gomb a maximális hűtés üzemmód be- ill. kikapcsolására szolgál.

Maximális hűtés esetén a ventilátor csak magas fokozaton működik, ezért a SPEED és a High/Low gombok nem aktívak.

### TIMER

Az időkapcsolót a TIMER gomb megnyomása után aktiválhatja – ehhez először ki kell kapcsolnia a készüléket. A TIMER funkcióval beállíthat egy időértéket, amelynek letelte után a klímaberendezés automatikusan bekapcsol. Az időt az UP és DOWN gombokkal állíthatja be. Csak egész órás értéket állíthat be 0 és 24 között. A funkció bekapcsolását kontrollfény jelzi.

Ha üzemelés közben nyomja meg a TIMER gombot, a klímaberendezés automatikusan kikapcsol. Az időt az UP és DOWN gombokkal állíthatja be. Csak egész órás értéket állíthat



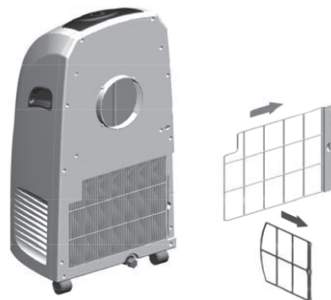
be 0 és 24 között. A funkció bekapcsolását kontrollfény jelzi.

## VÍZELVEZETÉS

A készülékhez páraelvezető is tartozik. A lecsapódott víz a páraelvezetés hűtésére szolgál, ami növeli a hűtés hatásfokát és csökkenti az energiafelhasználást.

Ha a rendszerben található víz mennyisége eléri a maximális értéket, a kezelőpanelen kigyullad az „FL” felirat és a kompresszor működése leáll.

Ilyen esetben kapcsolja ki a készüléket és vigye olyan helyre, ahol kiöntheti belőle a vizet (ehhez nyissa ki a vízelvezető nyílást). Ezután ismét bekapcsolhatja a készüléket.



## KARBANTARTÁS

Figyelem. Minden javítási és karbantartási munkát előtt kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket.

### Tisztítás

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket.

A készülék házát puha, nedves ruhával tisztítsa. Tilos a készüléket oldószerekkel (hígítókkal, pl. benzénnel, alkohollal, benzinnel) tisztítani, mivel ezek kimarhatják vagy deformálhatják a készülék egész borítását.

Tilos vizet permetezni a készülékre..

### Légszűrők

A légszűrőket 2 hetente meg kell tisztítani. Ha a légszűrőket por fedi, a berendezés kevésbé hatékony. Húzza ki a szűrőket a készülékből – ld. a képet.

A légszűrőket meleg (kb. 40°C-os) vízben, semleges tisztítószer hozzáadásával mossa el, öblítse el, majd árnyékos helyen gondosan szárítsa meg.

### A használati szezon befejezése

Csavarja le a készülék hátoldalán található szelepet, vegye ki a tömítést és engedje le a vizet. Kapcsolja be 2 órára a levegőfűvást, amíg a klímaberendezés teljesen ki nem szárad. Kikapcsolás után áramtalanítsa a készüléket.

Tisztítsa meg a légszűrőt, várja meg, amíg teljesen meg nem szárad, majd helyezze vissza a készülékbe.

A leszerelt kimeneti csöveket csomagolja be úgy, hogy ne sérülhessenek.

Csomagolja a készüléket műanyag tasakba és tegye száraz helyre.

## HIBAEHÁRÍTÁS

Mielőtt felhívna a szervizt, tanulmányozza át az alábbi táblázatot, hátha ez alapján is el tudja hártani az üzemzavart:

Probléma	Oka	Elhárítás
<b>A klímaberendezés nem működik.</b>	A készülék nincs áram alatt.	Kösse a hálózatba a készüléket, majd kapcsolja be.
	A kijelzőn az „FL” jelzés világít.	Eressze le a vizet.
	Aktív az időkapcsoló.	Három perc múlva ismét kapcsolja be a készüléket.
<b>A klímaberendezés gyakran magától bekapcsol.</b>	A készüléket napfény éri.	Húzza el a függönyt.
	A nyílászárók nyitva vannak, túl sokan tartózkodnak a helyiségben.	Csukja be a nyílászárókat, távolítsa el a hőforrást.
	A légszűrő szennyezett.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrő(ke)t.
	A levegőbemenet vagy a levegőkimenet eltömődött vagy eltakarja valami.	Tegye szabaddá a levegőbemenetet ill. levegőkimenetet.
<b>A készülék zajos.</b>	Egyenetlen aljzat.	Állítsa a készüléket sima, tömör aljzatra (ez csökkenti a rezgést).
<b>A kompresszor nem működik.</b>	Működésbe lépett a túlmelegedésgátló.	Várjon 3 percet, majd ha a készülék lehült, ismét kapcsolja be.

**Figyelem. Ha bármilyen, a szokásostól eltérő jelenséget észlel, azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket, majd hívjon regisztrált villanyszerelőt. A készülék fejlesztése esetén a fenti információkat nem kell megváltoztatni.**

### MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás	230V 50Hz
Teljesítményfelvétel	1000W
EER (energiahatékonysági hányados)	2,63
Hűtési együttható típusa	R410A
Zajszint	62dB(A)
Mengedezett maximális üzemi nyomás: hűtőrendszer szívó-toló egysége	1,0MPa/3,5MPa
A klímaegység méretei (sz x mé x ma)	41 x 33 x 79 cm
A csomagolás méretei (sz x mé x ma)	49,4 x 39,4 x 88 cm
Nettó súly	25 kg
Üzemi hőmérséklet: hűtő üzemmód	17-30°C
Helyiség ajánlott köbmérete:	~15 m <sup>2</sup>

## **MEDIDAS DE SEGURIDAD**

Antes de usar el aparato por favor lea todas las instrucciones.

1. Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico, tal como se describe en este manual. No utilizarlo de forma diferente.
2. No utilizar este aparato al aire libre. Siempre debe estar en un entorno seco.
3. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión. Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años.
4. Comprobar el cable de alimentación de vez en cuando. No utilizar el cable de alimentación, la clavija y el aparato en caso de observar cualquier daño. La longitud del cable está optimizada para limitar la posibilidad de lesiones. No utilizar el aparato con un alargador que no haya sido revisado por un electricista cualificado.
5. El aparato debe estar colocado lejos de fuentes de calor y de la luz solar directa.
6. El aparato debe estar apagado antes de desconectarlo de la fuente de alimentación.
7. Desconectar el aparato de la fuente de alimentación antes de limpiar o reemplazar las piezas y cuando no se utiliza.
8. Limpiar el aparato de acuerdo con las instrucciones.
9. Asegurarse de que el voltaje indicado en la placa de características es el mismo que el voltaje de red en el lugar de uso del aparato. Una conexión incorrecta del aparato

anula la garantía.

10. No dejar el aparato sin vigilancia para evitar una situación peligrosa.
11. No dejar el aparato sin vigilancia cuando no está en uso. Apagar el aparato antes de salir de casa, aunque sea por un período de tiempo corto.
12. No desconectar el aparato de la fuente de alimentación tirando del cable o del aparato.
13. No sumergirlo en agua u otros líquidos.
14. Colocar y usar el aparato lejos de salpicaduras de agua o aceite.
15. No insertar objetos de metal afilados o los dedos entre las guías móviles de aire.
16. No intentar reparar el aparato por sí solo. Cualquier intervención por parte de personas no cualificadas puede ser peligrosa. El reemplazo del cable de alimentación debe hacerlo un electricista cualificado.
17. No utilizar accesorios distintos a los proporcionados por el proveedor, ya que esto puede ser peligroso y dañar el aparato.

#### **Recomendaciones especiales**

- El climatizador portátil debe estar colocado sobre una superficie plana, en un lugar amplio y sin obstáculos. Entre el aparato y la pared hay que dejar un espacio de 50 cm.
- Siempre debe haber un acceso libre a la clavija del cable de alimentación.
- Colocar siempre verticalmente el aparato para que el compresor esté en la posición correcta de trabajo.
- No utilizar el aparato cerca de gas u otros líquidos inflamables.
- No bloquear la salida de aire y la entrada de ventilación.
- No utilizar cerca del aparato sustancias químicas (insecticidas, pinturas) u otras sustancias inflamables ya que pueden deformar el material. El aparato puede sufrir daños eléctricos.

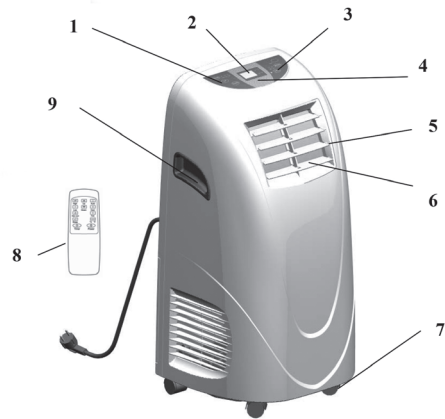
#### **Alimentación**

- La clavija del cable de alimentación debe estar bien fijada y no debe estar dañada.
- No conectar el aparato a una fuente de alimentación a través de una regleta.
- Después de conectar el aparato a la alimentación se debe encender con el botón ON/OFF.

**DESCRIPCIÓN GENERAL**

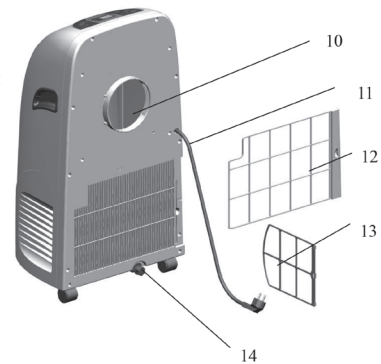
**Frente del climatizador**

- 1. Panel de control
- 2. Pantalla
- 3. Interruptor
- 4. Receptor de control remoto
- 5. Salida de aire
- 6. Rejilla
- 7. Ruedas
- 8. Control remoto
- 9. Asa



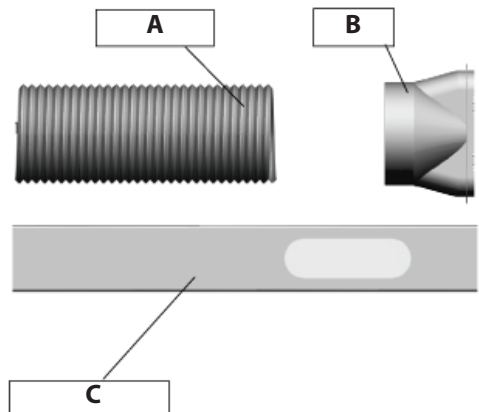
**Atrás**

- 10. Salida de aire
- 11. Cable de alimentación
- 12. Filtro grande
- 13. Filtro pequeño
- 14. Desagüe



**Accesorios adicionales**

- A – Tubo de salida
- B - Conector
- C - Panel de montaje



## INSTALACIÓN

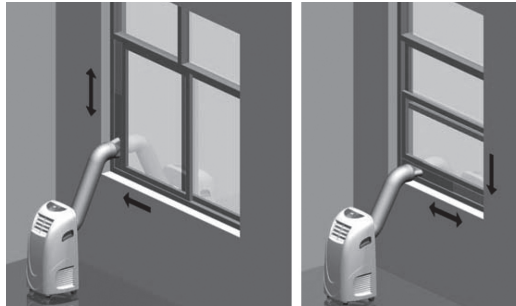
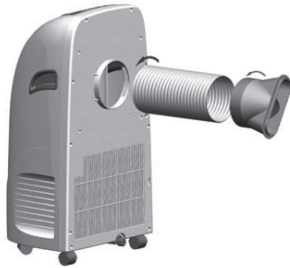
### Elección de la ubicación

El aparato debe estar colocado sobre una superficie plana, en un lugar seco y amplio. Alrededor del aparato se deben dejar al menos 50 cm de espacio libre

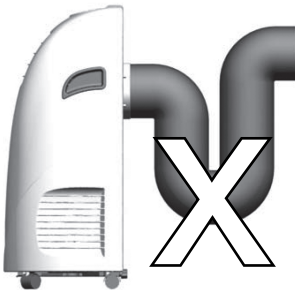


### Instalación

Conectar el conector (B) a un extremo del tubo de salida y fijar el otro extremo en la abertura de salida (10) - foto. El conector (B) se puede montar en el panel de montaje (C), y luego ponerlo en la ventana. La longitud del panel (C) es ajustable.



### Instalación incorrecta



El tubo de salida (A) no debe estar muy doblado. Una instalación incorrecta puede provocar un funcionamiento incorrecto del aparato. En el tubo de salida (A) no puede haber dobleces.

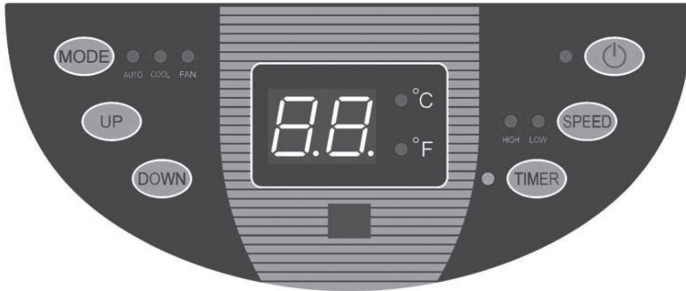
El aire que sale del aparato debe fluir libremente.

## NOTA

La longitud del tubo de salida está diseñada de acuerdo con las especificaciones del climatizador. El tubo de salida no se puede sustituir por otras mangueras ni alargar, ya que esto puede causar un mal funcionamiento del aparato.

La longitud máxima del tubo de salida recto es de 1500 mm. Se debe utilizar la menor longitud posible del tubo. Lo más recomendable es instalar el tubo de salida de forma horizontal.

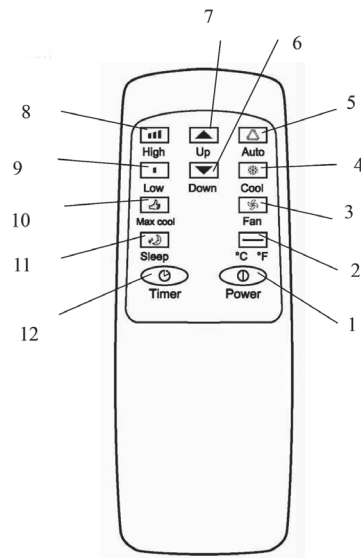
## PANEL DE CONTROL



1. Botón POWER - se utiliza para encender/apagar el aparato.
2. Botón MODE - se usa para seleccionar el modo de funcionamiento (COOL = enfriamiento, AUTO = ajustes automáticos, FAN = ventilación).
3. Botón SPEED - se usa para seleccionar la velocidad del ventilador (HIGH = rápido, LOW = despacio).
4. Botón TIMER - se utiliza para iniciar y detener el encendido y apagado automático del aparato.
5. Botones UP y DOWN – se utilizan para ajustar la temperatura (enfriamiento) y el tiempo (TIMER). Si se pulsan simultáneamente ambos botones se cambian las unidades de temperatura entre los grados Fahrenheit y Celsius.

## CONTROL REMOTO

1. POWER – encendido de alimentación
2. Cambio de unidades de temperatura
3. Fan - modo de ventilación
4. Cool - modo de enfriamiento
5. Auto - modo automático
6. Down
7. Up
8. High
9. Low
10. Max cool - enfriamiento máximo
11. Sleep – funcionamiento con una temperatura constante
12. Temporizador



## **FUNCIONAMIENTO DE APARATO**

Todos los cambios de ajustes se indican mediante un pitido.

La corriente de aire del climatizador no se debe dirigir directamente hacia las personas.

La corriente de aire frío se puede controlar con rejillas.

### **Enfriamiento**

El enfriamiento es el modo por defecto del aparato que se activa después de encenderlo. También se puede activar pulsando el botón Mode > Cool.

El enfriamiento se señala con una luz indicadora. Los botones UP y DOWN se utilizan para ajustar la temperatura ambiente deseada en un intervalo de 17°C a 30°C.

La velocidad del ventilador se determina utilizando el botón SPEED (o High/Low).

### **Ventilación**

El botón Fan pone en marcha sólo el ventilador del aparato que se señala con una luz indicadora. La velocidad del ventilador se puede ajustar con los botones SPEED o High/Low.

La temperatura no puede ajustarse.

### **Funcionamiento automático**

El modo automático se activa cuando se pulsa el botón MODE y selecciona la opción AUTO. El funcionamiento del aparato en este modo depende de la temperatura de la habitación. Cuando la temperatura supera los 25°C se inicia el enfriamiento. En otras condiciones, el aparato funciona como un ventilador.

La puesta en marcha de esta función se señala con una luz indicadora.

### **Sleep**

Al pulsar el botón SLEEP se activa/desactiva la función de funcionamiento con una temperatura constante en el modo de enfriamiento.

El ventilador funciona sólo a velocidad lenta. Después de 2 horas de funcionamiento la temperatura se incrementará automáticamente 1°C. El aumento máximo de la temperatura será de 2°C.

Los botones SPEED y High/Low están inactivos.

### **Max Cool**

Al presionar el botón Max Cool se activa/desactiva el modo de enfriamiento máximo.

En caso del máximo enfriamiento el ventilador funciona sólo a gran velocidad. Los botones SPEED y High/Low están inactivos.

### **TIMER**

Después de apagar el aparato se puede ajustar el temporizador pulsando TIMER. Esta función permite ajustar el tiempo de puesta en marcha automática del climatizador. El tiempo se ajusta con los botones UP y DOWN. Se pueden poner sólo horas completas en un rango de 0 a 24 horas. La activación de esta función se señala con una luz indicadora.

Al pulsar el botón TIMER durante el funcionamiento, el aparato activa el apagado automático del climatizador. El tiempo se ajusta con los botones UP y DOWN. Se pueden



poner sólo horas completas en el rango de 0 a 24 horas. La activación de esta función se señala con una luz indicadora.

## **DESAGÜE**

El aparato está equipado con un evaporador. El agua condensada se utiliza para enfriar el condensador, lo que aumenta la eficiencia de enfriamiento y reduce el consumo de energía.

Si la cantidad de agua en el sistema alcanza el nivel máximo el panel de control muestra el mensaje "FL" y el compresor deja de funcionar.

En este caso debe apagar el aparato y llevarlo a un lugar donde puede desaguarlo (abriendo el orificio de desagüe). Después de desaguar el aparato se puede volver a encenderlo.

## **MANTENIMIENTO**

Nota. Apagar y desconectar el aparato de la red eléctrica antes de cualquier reparación o trabajo de mantenimiento.

### **Limpieza**

Desconectar el aparato de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.

La carcasa se debe limpiar con un paño suave y húmedo. No utilizar disolventes químicos (como benceno, alcohol, gasolina), ya que podrían dañar la superficie o deformar toda la carcasa.

No rociar el aparato con agua.

### **Filtros de aire**

Los filtros de aire deben limpiarse cada 2 semanas. Los filtros de aire bloqueados con polvo reducen la eficacia del aparato. Puede deslizar los filtros de aire de la carcasa – ver foto.

Los filtros de aire deben lavarse en agua caliente (aprox. 40°C) con un detergente neutro, enjuagar y secar bien en un lugar oscuro.

Fin de la temporada de uso del aparato

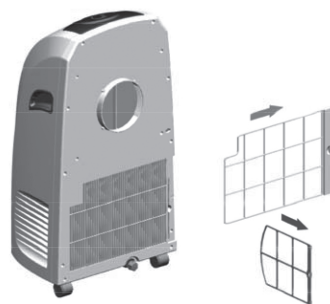
Desenroscar la válvula en la parte trasera del aparato, retirar la junta y vaciar el agua. Activar el modo de ventilación durante 2 horas hasta que se seque el climatizador.

Cuando esté apagado, desconectar el aparato de la fuente de alimentación.

Limpiar el filtro de aire y después secarlo bien volver a montarlo en el aparato.

Envolver los tubos de salida desmontados de forma segura.

Envolver el aparato en una bolsa de plástico y colocarlo en un lugar seco.



## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de contactar con el servicio técnico debe comparar los problemas de funcionamiento del aparato con los mencionados a continuación:

Problema	Causa	Solución
<b>El climatizador no funciona.</b>	Sin alimentación.	Conectar el aparato a la corriente y encenderlo.
	En la pantalla parpadea el mensaje "FL".	Drenar el agua.
	Temporizador activado.	Encender el aparato trascurridos tres minutos.
<b>El climatizador se enciende a menudo de forma automática.</b>	El aparato está colocado en la luz del sol.	Tapar las ventanas.
	Una ventana o una puerta abierta, muchas personas, o una fuente de calor en la habitación.	Cerrar la puerta y las ventanas, eliminar la fuente de calor
	Filtro sucio.	Limpiar o reemplazar filtro/s.
	Entrada o salida de agua obstruida.	Desbloquear
<b>El aparato hace demasiado ruido.</b>	Suelo no está plano.	Colocar el aparato sobre una superficie completamente plana (menos vibraciones).
<b>El compresor no funciona.</b>	Se ha activado la seguridad del compresor.	Espere 3 minutos y volver a encender el aparato después de que baje la temperatura.

**Nota. En caso de cualquier funcionamiento inusual se debe apagar inmediatamente el aparato y desconectar de la red eléctrica. Póngase en contacto con un electricista autorizado. Los cambios en estos datos no tienen que ser publicados en caso de mejora del producto.**

## ESPECIFICACIONES

Alimentación	230V 50Hz
Consumo de energía	1000W
Coefficiente de eficiencia energética EER	2,63
Tipo de refrigerante	R410A
Ruido	62dB(A)
El valor máximo del exceso de presión durante el funcionamiento: parte aspirante impelente del sistema de refrigeración	1,0MPa/3,5MPa
Dimensiones de la unidad climatizadora (ancho x prof. x alto)	41 x 33 x 79
Dimensiones del embalaje (ancho x prof. x alto)	49,4 x 39,4 x 88
Peso neto	25
Temperatura de funcionamiento: modo de refrigeración	17-30°C
Superficie recomendada de suelo	~ 15 m <sup>2</sup>



